

# Stop e-Motion Days Programma 2025 Stop e-Motion Days Programma 2025 Stop e-Motion Days Programma 2025 Stop e-Motion Days Programma 2025 Stop e-Motion Days Programma 2025 Stop e-Motion Days Programma 2025 Stop e-Motion Days Programma 2025

Giornate del Cinema Stop-Motion  
 di Venezia Mestre, 02-04.05.25

Stop-Motion Film Festival  
 in Venice, may 02-04, 2025

Un progetto a cura di:



Partner:



Con la partecipazione di:



Con il patrocinio di:



Con il sostegno di:



# Stop e-Motion Days Programma 2025

Stop e-Motion Days

Giornate del Cinema Stop-Motion  
di Venezia Mestre, 02-04.05.25

Stop e-Motion Days  
Programma

Stop e-Motion Days

Program

Stop e-Motion Days

Stop e-Motion Days

Programma

Stop e-Motion Days

2025 Program



Stop-Motion Film Festival  
in Venice, may 02-04, 2025



|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
|                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Introduzione<br/><i>Introduction</i></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4                                      |
| <b>International Competition</b>                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Feature Films</li> <li>➤ International Shorts</li> <li>➤ Italian Shorts</li> <li>➤ Long Story Shorts</li> <li>➤ Incursions</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                        | 11<br>19<br>45<br>53<br>57             |
| <b>Masterclass, eventi, laboratori</b><br><b>Masterclasses, events, workshops</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Masterclass w/ Alain Ughetto</li> <li>➤ Collegium w/ Massimo Ottoni</li> <li>➤ Retrospectiva Quay Brothers</li> <li>➤ Panel: Talk AI&amp;Stop-Motion</li> <li>➤ Nostalgia Podcast Live: w/ Stefano Bessoni</li> <li>➤ Laboratori per bambini e famiglie: Anim'arte e Teatro Kamishibai</li> <li>➤ Esposizione Permanente modellini studenti Accademia delle Belle Arti di Venezia</li> </ul> | 72<br>76<br>78<br>80<br>82<br>84<br>86 |
| <b>La giuria e i premi</b><br><b>Jury and prizes</b>                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ La giuria – Feature Films</li> <li>➤ La giuria – Incursions</li> <li>➤ La giuria – Italian Shorts</li> <li>➤ La giuria – International Shorts &amp; Long Story Shorts</li> <li>➤ I premi</li> </ul>                                                                                                                                                                                          | 90<br>93<br>94<br>95<br>97             |
| <b>Organizzazione</b><br><b>Organization</b>                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 98                                     |
| <b>Ringraziamenti</b><br><b>Special Thanks</b>                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 99                                     |

# Introduzione

## Introduction

IT Gli *Stop e-Motion Days* sono il risultato di un percorso che il collettivo Quarta Parete ha iniziato nel 2018, anno della sua fondazione, e che negli ultimi sette anni ha visto impegnarsi volontariamente decine di studenti e studentesse dei poli universitari di Venezia. Le rassegne al cinema Dante, gli eventi collaterali e le collaborazioni con altre realtà del territorio, le attività della redazione e l'interesse dimostrato dalle istituzioni, hanno contribuito a rendere il collettivo sempre più grande tant'è che diverse persone, ormai non più iscritte all'università, hanno deciso di continuare a impegnarsi nelle attività di Quarta Parete. Appare quindi naturale l'approdo all'organizzazione di un festival del cinema, in cui circa venti volontari si sono messi in gioco per mettere in pratica quanto studiato sui banchi universitari e realizzare un evento che coinvolgesse i propri compagni e la cittadinanza tutta.

Gli *Stop e-Motion Days* sono un festival di tre giorni, con un programma fitto e intenso, per celebrare l'arte della stop-motion, una tecnica di animazione spesso poco considerata e valorizzata in Italia. La manifestazione si presenta come un unicum a livello mondiale, in quanto è l'unico Festival interamente dedicato all'animazione stop-motion con anche un concorso dedicato ai lungometraggi.

La stop-motion è una tecnica d'animazione che ha caratterizzato la nostra infanzia che, ad ogni film o puntata di cartone animato, non ha mai smesso di meravigliarci. È per questo motivo che abbiamo voluto porre l'accento sull'emozione che ci auguriamo i film in programma possano suscitare negli occhi dello spettatore. In Italia, questa tecnica, dal punto di vista produttivo, è purtroppo sottovalutata e confinata a una nicchia. Basti pensare al fatto che non è mai stato realizzato un lungometraggio italiano interamente in stop-motion. Eppure esistono studi e animatori di altissimo livello. Ciò che mancano sono delle strutture, pubbliche o private, che sostenga in modo deciso una produzione che certamente richiede tempi e attenzioni diverse rispetto a quelle preferite dal mercato. Noi intendiamo inserirci in questo contesto, proponendoci come intermediari e facilitatori tra il pubblico, i creatori e l'industria, sia in questa edizione che in quelle future.

Tra le sfide che la stop-motion, l'arte e tutti noi dovremmo affrontare nel prossimo futuro c'è, ormai senza ombra di dubbio, quello dell'intelligenza artificiale. Infatti venerdì 2 maggio, in compagnia di diversi ospiti, se ne discuterà e si proverà ad orientarsi col tema durante il Panel dal titolo

AI&Stop-Motion. Può la tecnica cinematografica più artigianale in assoluto trovare delle sinergie felici grazie all'AI oppure ogni tipo di contaminazione significherebbe la morte della stop-motion?

Auspichiamo che il discorso attorno alla stop-motion durante i tre giorni del Festival invada i pensieri del pubblico e gli doni fantasia e magia, la stessa che ogni regista ha impiegato realizzando la propria opera.

Crediamo di essere riusciti a comporre il programma rappresentante il meglio dell'animazione stop-motion mondiale dell'ultimo anno e mezzo. Ci sono delle esclusioni eccezionali, ad esempio i due lungometraggi in cinquina agli Oscar di quest'anno, che non sono stati inseriti solo per ragioni dovute ai limiti imposti ai film dalle distribuzioni. Abbiamo previsto ampio spazio ai cortometraggi, divisi tra internazionali e italiani.

Il concorso dei lungometraggi (Feature Films) è per noi un grande orgoglio, perché incarna perfettamente tutte le anime che stavamo cercando. I 7 autori sono venerati maestri, astri nascenti, autori popolari consolidati, scoperte assolute di cinematografie lontane o sperimentatori underground.

È in concorso Claude Barras all'opera seconda con *Sauvages*, dopo lo straordinario *La mia vita da Zucchina* (2016), che ha ricevuto numerosi riconoscimenti internazionali, tra cui una nomination agli Oscar. Con uno stile delicato e poetico, Barras affronta temi complessi come l'infanzia difficile e l'abbandono, mantenendo sempre uno sguardo empatico e accessibile anche ai più giovani. Il suo lavoro unisce una tecnica ai limiti del perfezionismo ad una profondità emotiva.

Il cinema del regista svizzero si può facilmente connettere con l'esordio dell'artista ceca Kristina Dufková, *Living Large*, in particolare nella predilezione per un'animazione fluida, calibrata e poetica, rivolta in primis a un pubblico giovane ma capace di parlare con profondità anche agli adulti.

Di tutt'altro genere è invece la breve miniserie di 3 episodi del cinese Ziqi Zhu *Lantern Blade*, un vivacissimo wuxia post-apocalittico che impressiona per violenza, intensità e virtuosismi. Siamo nel genere più puro, l'azione e le coreografie sono degne del migliore King Hu. Una perla rarissima alla sua prima europea.

Voliamo in Francia per *Junks!* di Benjamin Nuel, in cui con il suo mediometraggio ci rivela un mondo al contrario, alla Toy Story, visto dalla prospettiva non tanto dei giocattoli ma degli oggetti scartati o cestinati di cui l'essere umano consumista si libera con troppa facilità. Una commedia drammatica piacevolissima, brillante, dolcemente amara.

The Great History of Western Philosophy è il primo lungometraggio dell'animatrice messicana Aria Covamonas, presentato in anteprima mondiale al Festival Internazionale del Cinema di Rotterdam 2025. Questo film in digital cutout animation si distingue per il suo stile satirico e provocatorio, combinando immagini pop e politiche con un'estetica fantastica e pittorica barocca e volutamente disorientante. Un collage surrealista con rimembranze del primissimo Terry Gilliam.

Infine arriviamo ai grandi maestri della stop motion internazionale ovvero gli americani Stephen e Timothy Quay giunti, dopo una floridissima carriera ultraquarantennale, "solo" al terzo lungometraggio: *Sanatorium*

*Under The Sign Of The Hourglass*. Noti per i loro film d'animazione in stop-motion dal tono perturbante, oscuro e metaforico, nell'ultima fatica non si discostano certamente da questo stile. L'opera è ispirata a un romanzo dello scrittore polacco Bruno Schulz, proprio come *Street of Crocodiles* (1986), il cortometraggio più celebre dei due fratelli gemelli.

Questo e altri 14 corti sarà possibile recuperarli nella retrospettiva dedicata ai fratelli Quay, un omaggio doveroso nella prima edizione del nostro festival che rappresenta il meglio della loro filmografia.

Al nostro bando per i cortometraggi sono state candidate centinaia di opere. Dato l'alto livello medio, non abbiamo potuto che organizzare 4 sezioni in cui suddividere 77 cortometraggi.

I titoli raccontano con immediatezza il concetto con cui sono state create: *Italian Shorts* raccoglie il meglio della stop-motion italiana del 2024 e 2025. Lo stesso vale per la grande e vasta selezione di *International Shorts* in cui segnaliamo i tre cortometraggi in stop-motion candidati in cinquina agli Oscar per il miglior cortometraggio di animazione negli ultimi due anni solari: *Beautiful Men*, *Our Uniform* e *Wander to Wonder*. Segnaliamo anche il primo cortometraggio in stop-motion della Pixar, *Self*. A questi film si aggiungono quattro opere della sezione *Long Story Shorts*, tutte con una durata superiore al famigerato limite dei 20 minuti, una soglia che molti registi e produttori esitano a superare nella realizzazione dei propri cortometraggi. Il nostro intento è proprio quello di ribaltare questa paura e valorizzare gli autori che, spesso, temono un'esclusione automatica da parte dei festival o percepiscono questi lavori come un ibrido scomodo — né cortometraggio né lungometraggio — e quindi privi di una collocazione precisa.

La sezione *Incursions* esplora, invece, le nuove direzioni estetiche ed espressive della stop-motion internazionale. Un viaggio fuori dai confini del linguaggio tradizionale, alla scoperta di visioni fresche e sperimentali. Una vetrina per studenti o autori emergenti con visioni estreme.

Invitando il lettore a studiare il catalogo, si precisa che la retrospettiva dedicata ai Fratelli Quay non è l'unico evento collaterale al concorso principale. Oltre al già citato panel, ai due laboratori e allo spettacolo per bambini e ragazzi, oltre alle interviste live ad un autore come Stefano Bessoni, ci sarà il *Collegium* tenuto dall'animatore Massimo Ottoni che permetterà a 15 ragazzi provenienti dalle migliori scuole di animazione e dalle Università italiane di arricchire e affinare la propria esperienza personale con questa tecnica.

La giornata di domenica è interamente dedicata ad Alain Ughetto: il Maestro presenta *Manodopera*, seguito da una Masterclass moderata dal presidente di Giuria Marco Bellano, e conclude con la proiezione del suo esordio *Jasmine*. Un'opportunità rara per incontrare una figura di riferimento della stop-motion internazionale. Gli *Stop e-Motion Days* non si limitano a celebrare questa tecnica: ambiscono a essere uno spazio vitale, accessibile e ispirato, dove idee, mani sapienti e visioni coraggiose possano generare la meraviglia del Cinema.

Michelangelo Morello, Andrea Viggiano  
*artistic direction*

**EN** The *Stop e-Motion Days* are the result of a journey begun by the Quarta Parete collective in 2018, the year of its founding. Over the past seven years, dozens of students from the university campuses of Venice have volunteered their time to support the project. The film series at Cinema Dante, the side events and collaborations with other local organizations, the work of the editorial staff, and the growing interest from institutions have all helped the collective expand. So much so that several former students, no longer enrolled at the university, have chosen to continue working with Quarta Parete. It therefore feels natural that the collective would eventually take on the challenge of organizing a film festival, where about twenty volunteers have committed themselves to putting into practice what they learned in the classroom and creating an event that would engage both their peers and the wider public.

*Stop e-Motion Days* is a three-day festival, with a dense and intense program, celebrating the art of stop-motion—an animation technique that is often underappreciated and undervalued in Italy. The event is unique on a global scale, being the only festival entirely dedicated to stop-motion animation, including a competition for feature-length films.

Stop-motion is an animation technique that shaped our childhood and never ceased to amaze us, film after film, episode after episode. That's why we've chosen to emphasize the emotion we hope the selected films will awaken in the eyes of our audience. In Italy, this technique is unfortunately underestimated in terms of production and relegated to a niche. Just consider the fact that no Italian feature film has ever been entirely made in stop-motion. Yet, there are studios and animators of the highest caliber. What's missing are the public or private infrastructures willing to firmly support a form of production that requires a different pace and care compared to what the market prefers. We intend to position ourselves within this context, proposing to act as intermediaries and facilitators between the public, creators, and industry—not only in this edition but in future ones as well.

One of the biggest challenges facing stop-motion, art, and all of us in the near future is undoubtedly Artificial Intelligence. On the afternoon of Friday the 2nd, we will explore this topic with several guests during the panel Talk AI & Stop-Motion. Can the most artisanal cinematic technique find positive synergies through AI, or would any form of contamination mean the death of stop-motion?

We hope the conversations around stop-motion during the three days of the festival will occupy the minds of our audience and bring them imagination and magic—the same magic each director poured into their work.

We believe we've succeeded in curating a program that represents the best of global stop-motion animation from the past year and a half. There are some notable absences—such as the two Oscar-nominated feature films from this year—which were excluded only due to distribution limitations. We've reserved ample space for short films, divided into Italian and international selections.

The feature film competition is a great source of pride for us, as it perfectly embodies the spirit we were aiming for. The seven directors

featured include revered masters, rising stars, established mainstream authors, total discoveries from distant film cultures, and underground experimenters.

Claude Barras returns with his second film *Sauvages*, following the extraordinary *My Life as a Zucchini* (2016), based on the novel by Gilles Paris. The film received numerous international awards, including an Oscar nomination. With a delicate and poetic style, Barras explores complex themes like childhood hardship and abandonment, always with an empathetic and accessible gaze, even for younger audiences. His work combines near-perfectionist technique with emotional depth.

Barras' cinema easily connects with *Living Large*, the debut of Czech artist Kristina Dufková, especially in its preference for fluid, thoughtful, poetic, and humanistic animation, aimed at a young audience but capable of speaking profoundly to adults as well.

In a completely different register is *Lantern Blade*, a three-episode mini-series by Chinese director Ziqi Zhu. This lively post-apocalyptic wuxia impresses with its violence, intensity, and virtuosity. It embodies the purest form of the genre, with action and choreography worthy of the best of King Hu. A rare gem, premiering in Europe.

From France comes *Junks!* by Benjamin Nuel. This mid-length film reveals a world flipped upside down, in the style of *Toy Story*, but from the perspective not of toys, but of discarded or trashed objects—abandoned too easily by a consumerist humanity. A delightful, bittersweet tragicomedy.

From Mexico, we present *The Great History of Western Philosophy*, the first feature by animator Aria Covamonas, which premiered at the 2025 International Film Festival Rotterdam. This digital cutout animation film stands out for its satirical and provocative style, combining pop and political imagery with a fantastical, baroque, and deliberately disorienting aesthetic. A surrealist collage reminiscent of early Terry Gilliam.

Finally, we turn to the great masters of international stop-motion: American brothers Stephen and Timothy Quay, who after a flourishing career spanning over forty years, present “only” their third feature film: *Sanatorium Under The Sign Of The Hourglass*. Known for their disturbing, dark, and metaphorical stop-motion films, the Quays remain true to form in this latest work. The film is inspired by a novel by Polish author Bruno Schulz, just like their most famous short *Street of Crocodiles* (1986). This and 14 other shorts will be featured in the retrospective dedicated to the Quay brothers—a fitting tribute in the first edition of our festival that showcases the best of their filmography.

Hundreds of works were submitted to our call for short films. Given the high overall quality, we had no choice but to organize four sections featuring a total of 77 shorts.

The section titles speak for themselves: *Italian Shorts* gathers the best of Italian stop-motion from 2024 and 2025. The *International Shorts* selection includes the three stop-motion short films nominated for the Oscar for Best Animated Short in the last two years: *Beautiful Men*, *Our Uniform*, and *Wander to Wonder* (Pixar's first stop-motion short, *Self*). Yet, even these

are not necessarily the best of the international competition.

Four additional films make up the *Long Story Shorts* section, all exceeding the dreaded 20-minute mark—a threshold many directors and producers hesitate to cross when making shorts. Our aim is to challenge that fear and spotlight those who take that risk, often feeling sidelined by festivals or stuck with a hybrid work—neither short nor feature—without a clear place.

The *Incursions* section explores new aesthetic and expressive directions in international stop-motion. A journey beyond traditional language, into fresh, experimental visions. A showcase for students or emerging authors with bold ideas.

We encourage readers to dive into the festival catalog, which details all this and more. The retrospective is not the only side event of the main competition. In addition to the aforementioned panel, we have 2 workshops, a show for children and teenagers, and live interviews with filmmakers like Stefano Bessoni. There will also be the *Collegium* led by animator Massimo Ottoni, offering 15 students from top Italian animation schools and universities a chance to deepen and refine their personal experience with the technique.

Finally, we close with the day on Sunday, largely dedicated to Alain Ughetto. The Italian-born French master speaks introducing the screening of his *Manodopera* (*Interdit aux chiens et aux italiens*), then continuing with a Masterclass moderated by Jury President Marco Bellano. The day ends with a screening of his directorial debut *Jasmine*. A rare opportunity to dialogue with one of the most renowned figures in world stop-motion.

Putting all this together has been an exhausting but extraordinary game for us. *Stop e-Motion Days* isn't just about celebrating stop-motion—it aims to create a vibrant, accessible, and inspiring space where new ideas, patient hands, and daring visions can meet and spark that small enchantment we call Cinema, which we wish to share with everyone.

Michelangelo Morello, Andrea Viggiano  
*artistic direction*

# Feature Films

**IT** *Feature Films* è la categoria che comprende 6 lungometraggi proiettati durante le giornate del festival. I film, provenienti da diversi paesi del mondo, sono sottotitolati in Italiano e Inglese. Di seguito le schede ai film.

**EN** *Feature Films* is the category that includes six feature-length films screened during the festival days. The films come from various countries around the world and will be subtitled in both Italian and English. Below are the details of each film.

- *Lantern Blade*
- *Sanatorium Under the Sign of the Hourglasses*
- *Living Large*
- *Sauvage*
- *The Great history of Western Philosophy*
- *Junks!*





## Lantern Blade

➤ Auditorium 02.05 h. 21:00

**Directors:** Ziqi Zhu, Di Liu

**Country of origin:** China

**Genres:** horror, fantasy, adventure

**Duration:** 73'

Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** Al principio del mondo vi era una potente Strega Madre senza un inizio né una forma, eterna ed indistruttibile. Con la sua malvagità seminò un antico veleno tra gli abitanti della terra, facendoli divenire dei “morti viventi” e provocando un caos irreparabile. L'unico a trovare un antidoto a ciò fu Black Star. Ma non appena la strega si accorse della possibile minaccia, spinse i morti viventi a cercarlo in lungo e in largo per avere finalmente vendetta. Da quel giorno l'intero mondo fu in pericolo.

**EN** At the beginning of the world, there was a powerful Witch Mother—formless, without origin, eternal and indestructible. With her malice, she sowed an ancient poison among the inhabitants of the Earth, turning them into 'living dead' and unleashing irreparable chaos. The only one to discover an antidote was Black Star. But as soon as the Witch sensed the threat, she commanded the living dead to search for him far and wide, determined to exact her revenge. From that day on, the entire world was in peril.

The film is not recommended for an audience under 14 years old.

## Sanatorium under the sign of the Hourglasses

➤ Auditorium 02.05 h. 22:40

**Directors:** Stephen & Timothy Quay

**Country of origin:** UK, Poland, Germany

**Genres:** horror, fantasy

**Duration:** 76'



Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** Un treno spettrale, in viaggio su una linea secondaria dimenticata, trasporta un figlio: Jozef che sta andando a trovare suo padre morente in una remota casa di cura galiziana. All'arrivo, Jozef scopre che la casa di cura è completamente moribonda e gestita da un ambiguo Dottor Gotard, che gli dice che la morte di suo padre, notizia che lo ha raggiunto nel suo paese, non è ancora avvenuta. E che qui il tempo scorre sempre in ritardo, seguendo un intervallo la cui durata non può essere definita. Jozef si renderà conto che la casa di cura è un mondo fluttuante a metà tra sonno e veglia, e che il tempo e gli eventi non possono essere misurati in alcuna forma tangibile.

**EN** A ghostly train journey on a forgotten branch line transports a son, Jozef, visiting his dying Father in a remote Galician Sanatorium. Upon arrival Jozef finds the Sanatorium entirely moribund and run by a dubious Doctor Gotard who tells him that his father's death, the death that has struck him in his country has not yet occurred, and that here they are always late by a certain interval of time of which the length cannot be defined. Jozef will come to realise that the Sanatorium is a floating world halfway between sleep and wakefulness and that time and events cannot be measured in any tangible form.

The film is not recommended for an audience under 14 years old.





## Living Large

➤ Auditorium 03.05 h. 18:20

**Director:** Kristína Dufková

**Country of origin:** France, Czech Republic, Slovakia

**Genre:** fiction

**Duration:** 80'

Il film è consigliato a tutte le famiglie.

**IT** Ben, 12 anni, chef in erba con i genitori separati, lotta contro l'obesità, che lo porta a subire atti di bullismo e ad un severo avvertimento da parte dell'infermiera della scuola. Motivato dalla sua cotta per Klara, e sostenuto dalla sua famiglia e dal suo amico Erik, Ben inizia una dieta, sperando di riacquistare la gioia di vivere e rinsaldare le sue amicizie. Riuscirà nella sua impresa?

**EN** Ben, 12 years old, is a budding chef with divorced parents, struggles with obesity, which leads to bullying and a stern warning from the school nurse. Motivated by his crush on Klara, and supported by his family and friend Erik, Ben begins a diet, hoping to regain his joy in life and strengthen his friendships. Will he succeed?

The film is recommended for viewing by all families.

**Screenplay:** Barbora Dřevíková, Petr Jarchovský

**Cast:** Agata Tandlerová, David Novotný, Eliška Křenková, Jiří Bartoška, Hugo Kovacs, Sebastian Pothe, Tatiana Dyková

**Photography:** Václav Fronk

**Production:** Barletta Productions

**Music:** Michal Novinski

**Language:** english

## Sauvage

➤ Auditorium 03.05 h. 21:00

**Director:** Claude Barras

**Country of origin:** Switzerland, France

**Genre:** dramatic

**Duration:** 87'



Il film è consigliato a tutte le famiglie

**IT** Nel cuore della natura selvaggia dell'isola del Borneo, la giovane Kyria incontra un cucciolo di orango perduto in una vasta piantagione di palma da olio. Spinta da istinti protettivi, decide di salvarlo e portarlo via. Nel frattempo, suo cugino Selé, proveniente da una comunità nomade, arriva a casa loro in cerca di rifugio, cercando di sfuggire alla violenza tra la sua famiglia e le potenti compagnie di legname. Le foreste ancestrali, piene di vita e di storia, sono minacciate da una distruzione spietata. Determinati a difendere la loro terra e le creature che la abitano, Kéria, Selaï e Oshi, un giovane scimmia, intraprendono un viaggio pieno di ostacoli, pericoli e difficoltà per affrontare la distruzione imminente.

**EN** In the wild nature of the island of Borneo, a young girl named Kyria encounters a baby orangutan lost in a vast oil palm plantation. Driven by protective instincts, she decides to rescue it and take it away. Meanwhile, her cousin Selé, from a nomad community, arrives at her home asking for refuge, trying to escape the violence between his family and the powerful logging companies. The ancestral forest, full of life and history, is threatened by ruthless destruction. Determined to defend their land and the creatures that inhabit it, Kéria, Selaï and Oshi, a young monkey, embark on a journey full of obstacles, dangers and difficulties to face the impending destruction.

The film is recommended for viewing by all families.





## The Great history of Western Philosophy

➤ Auditorium 03.05 h. 22:45

**Director:** Aria Covamonas **Country of origin:** Mexico  
**Genres:** dramatic, cultural **Duration:** 73'

Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** Un filmmaker, che agisce sotto le rigide direttive del Comitato Centrale, è incaricato di creare un film profondo e filosofico. Tuttavia, il loro lavoro si svolge sotto lo sguardo implacabile del Presidente Mao in persona che, dopo aver assistito alle prime fasi del progetto, esprime il suo profondo disappunto. Senza esitazione, emette una sentenza rapida e inesorabile: il regista deve essere giustiziato. Tuttavia, proprio quando il destino sembra segnato, emerge un salvatore inaspettato, noto come Comrade Monkey, il leggendario Sun Wukong. Non volendo accettare una fine così ingiusta, interviene insieme a Pigsy, deciso a sfidare le forze in gioco e a modificare il corso degli eventi, per ispirare il triste regista.

**EN** A grandiose filmmaker, acting under the strict directives of the Central Committee, is tasked with creating a profound and philosophical film. However, their work unfolds beneath the unrelenting scrutiny of Chairman Mao himself, who, upon witnessing the early stages of the project, expresses his deep displeasure. Without hesitation, he issues a swift and unforgiving sentence: the director is to be executed. Yet, just as fate seems sealed, an unexpected savior emerges, known as Comrade Monkey, the legendary Sun Wukong. Unwilling to accept such an unjust end, he intervenes, together with Pigsy, determined to challenge the forces at play and alter the course of events, to inspire the sad animator

The film is not recommended for an audience under 14 years old.

## Junks!

➤ Auditorium 04.05 h. 09:45

**Director:** Benjamin Nuel **Country of origin:** France  
**Genres:** Fiction, Comedy **Duration:** 48'



Il film è consigliato a tutte le famiglie.

**IT** Dopo essere stato gettato in una giungla urbana piena di rifiuti, il bicchiere monouso Gobi cerca la sua proprietaria Marie. Lungo il viaggio, tra incontri bizzarri ma anche toccanti, prende coscienza della sua condizione e dell'assurdità umana, riscoprendo il senso della propria esistenza

**EN** After being thrown into an urban jungle full of waste, the single-use cup, Gobi, searches for his owner, Marie. Along the journey, through bizarre yet touching encounters, he becomes aware of his condition and the absurdity of humanity, rediscovering the meaning of his own existence.

The film is recommended for viewing by all families.





# International Shorts

**IT** La categoria *International Shorts* rappresenta il meglio della cinematografia mondiale stop-motion dell'ultimo anno solare. I cortometraggi sono stati accuratamente selezionati accuratamente per il concorso internazionale dedicato al cortometraggio in stop-motion. I cortometraggi che presentano dialoghi sono sottotitolati sia in inglese che in italiano, di seguito le schede dei film.

**EN** The *International Shorts* category consists of 70 short films, carefully selected for the international competition dedicated to stop-motion short films. The short films with dialogue are subtitled in both English and Italian. Below are the film details.

- |                                                 |                               |
|-------------------------------------------------|-------------------------------|
| ➤ <i>Song of the Lake - La canción del Lago</i> | ➤ <i>Unwritten Play</i>       |
| ➤ <i>The Miracle</i>                            | ➤ <i>Le sexe de ma mère</i>   |
| ➤ <i>Joko</i>                                   | ➤ <i>Save Me</i>              |
| ➤ <i>Create!</i>                                | ➤ <i>Little other</i>         |
| ➤ <i>Sunset/Ocaso</i>                           | ➤ <i>Vaisravana</i>           |
| ➤ <i>The Fence</i>                              | ➤ <i>Beautiful Men</i>        |
| ➤ <i>Foil Guy vs ANVIL</i>                      | ➤ <i>Weeds</i>                |
| ➤ <i>The Sacred Society</i>                     | ➤ <i>The Refusers</i>         |
| ➤ <i>Dolores</i>                                | ➤ <i>Ana Morphose</i>         |
| ➤ <i>The Family Portrait</i>                    | ➤ <i>Lunatic</i>              |
| ➤ <i>Les Bêtes</i>                              | ➤ <i>Rapper's Delight</i>     |
| ➤ <i>Carrotica</i>                              | ➤ <i>FIA</i>                  |
| ➤ <i>Wander to Wonder</i>                       | ➤ <i>Desi Oon</i>             |
| ➤ <i>Hidari</i>                                 | ➤ <i>Raja</i>                 |
| ➤ <i>Waves</i>                                  | ➤ <i>Distance To The Moon</i> |
| ➤ <i>Psychonauts</i>                            | ➤ <i>On Weary Wings Go By</i> |
| ➤ <i>Our Uniform</i>                            | ➤ <i>Adiós</i>                |
| ➤ <i>Onkraj Obraza (Beyond the Face)</i>        | ➤ <i>Hoofs on skate</i>       |
| ➤ <i>Elene Dariani</i>                          | ➤ <i>Being Ten</i>            |



# International Shorts pt. 1

➤ Auditorium 02.05 h. 17:45→20:00

## Song of the Lake

**Directors:** Carlos Sallas, Ari Navarrete, Samuel Mendez

**Country of origin:** Mexico

**Genres:** fiction, adventure, drama

**Duration:** 06'

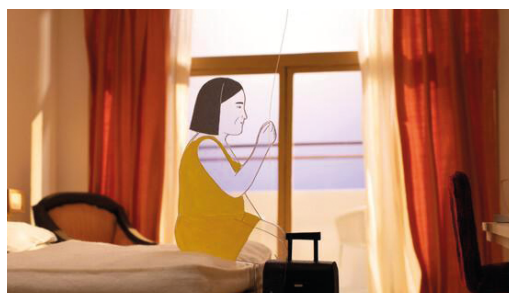


Il film è consigliato a tutte le famiglie

**IT** Un vecchio pescatore suona una canzone navigando su un lago tranquillo. Sarà la sua ultima speranza di trovare una cura per la malattia che ha colpito sua nipote.

**EN** An old fisherman plays a song at a quiet lake. His last hope to find a cure for the sickness that has befallen her granddaughter.

The film is recommended for viewing by all families.



## The Miracle

**Director:** Nienke Deutz

**Country of origin:** Belgium

**Genres:** fiction, dramal

**Duration:** 15'

Il film è consigliato a tutte le famiglie

**IT** Irma è una donna sulla quarantina che decide di concedersi una vacanza in un resort. Una volta arrivata, però, scopre che il posto è pensato più per le giovani famiglie e comincia a sentirsi sempre più fuori posto.

**EN** 40-year old Irma goes on a vacation to an all-inclusive resort. Soon after her arrival she realizes the place is meant for young families and begins to feel increasingly out of place.

The film is recommended for viewing by all families.

## Joko

**Director:** Izabela Plucińska

**Country of origin:** Czech Republic, Germany, Poland

**Genre:** fiction

**Duration:** 16'



Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** Joko è un giovane uomo, che mantiene tutta la sua famiglia con il suo lavoro in petroliera. In occasione del secondo anniversario del suo impiego, Joko e i suoi compagni di lavoro sono sorpresi da un incontro con dei non meglio precisati delegati stranieri che ordinano a un gesto disumano. All'inizio, Joko si ribella a questa pratica umiliante, ma cede sotto la pressione dei coetanei e il desiderio di guadagnare un buon stipendio. I delegati cominciano a dominare sempre di più il ragazzo. Sulla schiena di Joko compaiono vesciche rosse e uno di coloro che lo indossano non riesce a staccarsi dalla sua schiena. Ogni delegato successivo che tocca Joko si attacca a lui.

**EN** Joko is a young man, supporting his entire family from his tanker job. On the second anniversary of his employment, Joko and his fellow workers are surprised by a meeting with unspecified foreign delegates who order... him to carry himself on his back. At first, Joko rebels against this humiliating practice, but he relents under peer pressure and the desire to earn a good salary. The delegates begin to increasingly dominate the boy. Red blisters appear on Joko's back, and one of the wearers can't get away from his back. Every subsequent delegate who touches Joko sticks to him.

The film is not recommended for an audience under 14 years old.



## Create!

**Director:** Roman Duneshenko

**Country of origin:** Russian Federation

**Genres:** fiction, sport

**Duration:** 03'

Il film è consigliato a tutte le famiglie

**IT** Il protagonista è un artista in un blocco creativo. Nota accidentalmente una palla da basket su una mensola ingombra, una palla che gli era stata regalata da un famoso giocatore di basket quando era bambino. Un breve



messaggio scritto sulla palla per il giovane artista: "Crea!". E ora, anni dopo, questa frase diventa un impulso all'azione e il basket una fonte di ispirazione.

**EN** The main character is an artist in a creative block. He accidentally notices a basketball on a cluttered shelf, which was given to him by a famous basketball player as a child. A short message to the young artist written on the ball: "Create!". And now, years later, this phrase is becoming an impulse for action, and basketball is a source of inspiration.

The film is recommended for viewing by all families.

## Sunset/Ocaso

**Director:** Andrés Pérez

**Country of origin:** Colombia, United States

**Genres:** drama, fantasy

**Duration:** 11'



Il film è consigliato a tutte le famiglie

**IT** Con una vecchia canzone e fotografie sbiadite, Nora viaggia nel tempo, cercando di rivivere i ricordi quotidiani con i suoi cari. Ma dentro la sua testa l'oscurità incombe, pronta a portare via tutto.

**EN** With an old song and wasted photographs, Nora travels through time, trying to relive everyday memories with her loved ones. But inside of her head the darkness looms, ready to take it all.

The film is recommended for viewing by all families.



## The Fence

**Director:** Sam Orti

**Country of origin:** Spain

**Genre:** drama

**Duration:** 15'

Il film è consigliato a tutte le famiglie

**IT** Una famiglia ha intrapreso un lungo viaggio, affrontando numerosi pericoli e incertezze e guidata da un solo sogno, quello di una vita migliore. Solo

una recinzione li separa dalla loro meta, un infinito pezzo di metallo, invalicabile e fortemente sorvegliato da sentinelle efficienti e spietate.

**EN** A family has embarked on a long journey, facing numerous dangers and uncertainties and driven only by one dream, that of a better life. Only a fence separates them from their goal, an infinite piece of metal, impassable and strongly guarded by efficient and ruthless sentinels.

The film is recommended for viewing by all families.

## Foil Guy vs ANVIL

**Director:** Malcolm Lamont

**Country of origin:** United States

**Genres:** fiction, sci-fi

**Duration:** 01'

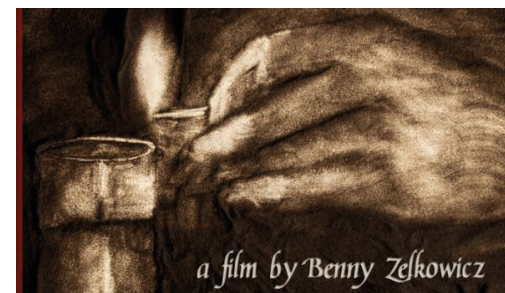


Il film è consigliato a tutte le famiglie

**IT** L'Omino di latta è vivo! Cosa succede quando il più grande uomo di alluminio in stop motion di tutti i tempi si scontra con una forza inarrestabile? E chi prevarrà?

**EN** Foil Guy is alive! What happens when the greatest stop motion aluminum foil guy of all time comes up against an unstoppable force. And who will prevail?

The film is recommended for viewing by all families.



## The Sacred Society

**Director:** Benny Zelkowicz

**Country of origin:** United States

**Genres:** documentary, drama

**Duration:** 13'

Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** I nostri corpi sono fragili ed effimeri come dipinti fatti di sabbia. Il racconto di un gruppo di volontari che si occupa di pulire, preparare e vestire i defunti, secondo la tradizione ebraica.





**EN** Our bodies are as fragile and ephemeral as paintings made of sand. The story of a group of volunteers who take care of cleaning, preparing, and dressing the deceased according to Jewish tradition.

## Dolores

**Director:** Cecilia Andalón Delgadillo

**Country of origin:** Mexico

**Genres:** adventure, fantastic

**Duration:** 09'

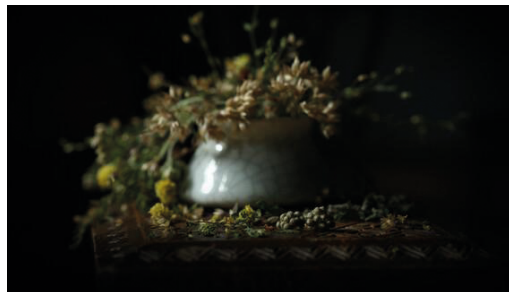


Il film è consigliato a tutte le famiglie

**IT** Dolores è una bambina di 7 anni che vuole solo giocare, scappa da un demone del fuoco e cade accidentalmente in una tomba.

**EN** Dolores is a 7 years old girl who just wants to play, runs away from a fire demon and accidentally falls into a grave.

The film is recommended for viewing by all families.



## The Family Portrait

**Director:** Lea Vidakovic

**Country of origin:** Croatia

**Genres:** fiction, drama

**Duration:** 15'

Il film è consigliato a tutte le famiglie

**IT** Mentre l'Impero austro-ungarico è sull'orlo del collasso, András e sua figlia Zsófia vengono colti di sorpresa quando il fratello Zoltán fa una visita improvvisa assieme alla sua numerosa famiglia.

**EN** As Austro-Hungary teeters on collapse, András and his daughter Zsófia are taken aback by the visit from András' brother, Zoltán, who comes accompanied by his large family.

The film is recommended for viewing by all families.

## Les Bêtes

**Director:** Michael Granberry

**Country of origin:** United States

**Genres:** fantasy, horror

**Duration:** 12'



Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** Un misterioso coniglio con un set di chiavi magiche convoca una schiera di strane creature per intrattenere un re malvagio e la sua corte decadente in questa cupa fantasia animata in stop-motion, ispirata alle opere di Ladislav Starevich.

**EN** A mysterious rabbit with a set of magic keys summons a host of strange creatures to entertain a wicked king and his decadent court in this dark stop-motion animated fantasy inspired by the works of Ladislav Starevich.

The film is not recommended for an audience under 14 years old.



## Carrotica

**Director:** Daniel Sterlin-Altman

**Country of origin:** Germany

**Genres:** comedy, drama, magic, LGBTQ, queer

**Duration:** 13'

Il film è consigliato a tutte le famiglie

**IT** Una madre e un figlio affrontano la loro lussuria e solitudine nel modo più queer. Vincitore del Cristal per il miglior cortometraggio di laurea all'Annecy International Animation Festival, del premio per il miglior cortometraggio di laurea all'Animafest Zagreb e del Golden Horseman per il miglior cortometraggio d'animazione nazionale al Filmfest Dresden.

**EN** A mother and son navigate their lust and loneliness in the queerest of ways. Winner of the Cristal for Best Graduation Short at Annecy International Animation Festival, Best Graduation Short Award at Animafest Zagreb, and Golden Horseman for best National Animated Short at Filmfest Dresden.

The film is recommended for viewing by all families.



## Wander to Wonder

➤ Auditorium 02.05 h. 21:00

**Director:** Nina Gantz

**Country of origin:** Belgium

**Genres:** fiction, fantasy, drama

**Duration:** 14'

Academy Awards Nomination



Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** Mary, Billybud e Fumbleton sono tre attori in miniatura che recitano in un programma educativo per bambini degli anni Ottanta. Dopo la morte del creatore della serie, rimangono soli nello studio. Mentre i loro costumi si deteriorano lentamente e la fame cresce, il trio continua a girare episodi sempre più strani per i loro fan.

**EN** Mary, Billybud and Fumbleton are three miniature, human actors who perform in an eighties kids TV series. After the creator of the series has died, they are left alone in the studio. With their slowly decaying costumes and growing hunger, they continue to make increasingly strange episodes for their fans.

The film is not recommended for an audience under 14 years old.

## International Shorts pt. 2

➤ Auditorium 03.05 h. 14:00→16:00



### Hidari

**Director:** Masashi Kawamura

**Country of origin:** Japan

**Genres:** action, drama

**Duration:** 06'

Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** Con un braccio meccanico protesico e il suo compagno "Gatto Dormiente" al suo fianco, il leggendario artigiano "Jingoro Hidari" affronta uno dei suoi avversari, "Inumaru", in un duello all'ultimo sangue.

**EN** With a mechanical prosthetic arm and his sidekick "Sleeping Cat" on his side, legendary craftsman "Jingoro Hidari" faces one of his adversaries "Inumaru" in a fight to the death.

The film is not recommended for an audience under 14 years old.

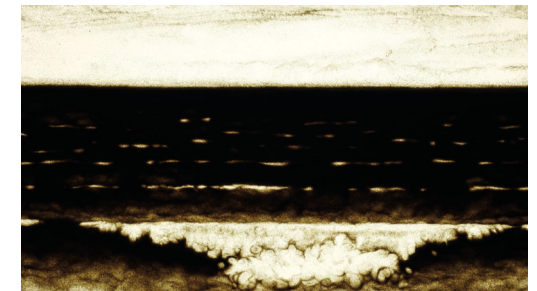
## Waves

**Director:** Michael Carrington

**Country of origin:** Czech Republic

**Genres:** human rights, migration, politics, children, family, love, life

**Duration:** 08'



Il film è consigliato a tutte le famiglie

**IT** Il film è stato realizzato utilizzando l'animazione con la sabbia e esplora il tema delle onde in varie forme – nella natura e nella vita. Un collage di situazioni drammatiche, frammenti dell'esistenza umana e il movimento delle onde nel mare, nell'erba, tra i rami.

**EN** The film was created using sand animation, and explores the theme



of waves in various forms – in nature and in life. A collage of dramatic situations, fragments of human existence and the movement of waves in the sea, in the grass, in the branches.

The film is recommended for viewing by all families.

## Psychonauts

**Director:** Niko Radas

**Country of origin:** Croatia

**Genre:** drama

**Duration:** 08'



Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** Abbandonati i loro ospiti umani, i disturbi mentali assumono forme antropomorfe e trovano nuovi rifugi.

**EN** Leaving their human hosts, mental disorders take on anthropomorphic forms and find new refuges.

The film is not recommended for an audience under 14 years old.



## Our Uniform

**Director:** Yegane Moghaddam

**Country of origin:** Iran

**Genre:** drama

**Duration:** 07'

Il film è consigliato a tutte le famiglie

**IT** Una ragazza iraniana ripercorre i ricordi scolastici attraverso le pieghe e i tessuti della sua vecchia divisa. Ammette di essere nient'altro che una "femmina" ed esplora le radici di questa idea nei suoi anni di scuola.

**EN** An Iranian girl unfolds her school memories through the wrinkles and fabrics of her old uniform. She admits that she's nothing but a "female" and explores the roots of this idea in her school years.

The film is recommended for viewing by all families.

## Beyond the Face

**Director:** Anja Resman

**Country of origin:** Slovenia

**Genre:** drama

**Duration:** 10'



Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** Un giovane sta pulendo l'appartamento del padre recentemente scomparso. È costretto a rivivere i ricordi traumatici della sua crescita, un periodo in cui sente di aver perso la propria anima.

**EN** A young man is cleaning the apartment of his recently deceased father. He is forced to relive traumatic memories of growing up and losing his soul.

The film is not recommended for an audience under 14 years old.



## Elene Dariani

**Director:** Elene Tavadze

**Country of origin:** Georgia

**Genres:** drama

**Duration:** 15'

Il film è consigliato a tutte le famiglie

**IT** Il film racconta una storia d'amore vera nella Tbilisi dei primi anni del XX secolo. Paolo Iashvili, un famoso poeta, scrive appassionanti poesie sotto lo pseudonimo di Elene Dariani. Queste poesie provocano uno scandalo; le persone si chiedono chi sia il vero autore.

Una giovane donna chiamata Elene scrive una lettera d'amore e si dirige a consegnarla, venendo ridicolizzata da tutti per strada. Il disagio raggiunge il suo apice quando vede un rozzo disegno di sé stessa con Paolo su di un muro. Con l'ascesa del regime sovietico, Elene è costretta a nascondere per sempre i suoi sentimenti.

La raccolta Dariani, contenente 14 poesie, lascia un interrogativo persistente: Elene Dariani era una creazione di Paolo Iashvili o una donna reale nella sua ombra? Questo mistero accende ancora oggi il dibattito in Georgia.





**EN** The film tells a true story of poetic love in early 20th century Tbilisi. Paolo Iashvili, a famous poet, wrote passionate poems under the name Elene Dariani. These poems caused a scandal, with people wondering who the real author was.

A young woman named Elene writes a love letter and heads to deliver it, facing ridicule from everyone on the street. The mockery peaks when she sees a crude drawing of herself with Paolo on a wall. With the rise of the Soviet regime, Elene is forced to hide her feelings forever.

The Dariani collection, containing 14 poems, leaves a lasting question: Was Elene Dariani a creation of Paolo Iashvili, or a real woman in his shadow? This mystery still sparks debate in Georgia today.

The film is recommended for viewing by all families.

## Unwritten Play

**Director:** Irina Litmanovich

**Country of origin:** United States

**Genre:** biography

**Duration:** 16'

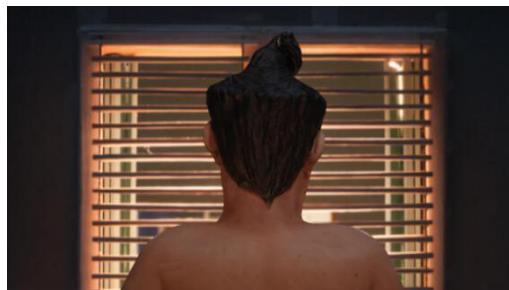


Il film è consigliato a tutte le famiglie

**IT** Un film su come i fallimenti del poeta diano origine alla sua creatività. Basato sulla biografia e sulle opere di Alexander Volodin.

**EN** A film about how the poet's own failures give rise to his creativity. Based on the biography and works of Alexander Volodin.

The film is recommended for viewing by all families.



## Le sexe de ma mère

**Director:** Francis Canitrot

**Country of origin:** France

**Genres:** fiction, comedy, drama

**Duration:** 15'

**IT** Éli ha cinquant'anni e trascorre le sue giornate accudendo la madre anziana, costretta sulla sedia a rotelle. La donna, nostalgica della sua giovinezza

Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

e ossessionata dal sesso, rende la vita sentimentale del figlio un vero incubo, cercando di spingerlo a corteggiare l'affascinante vicina di casa, Nathalie..

**EN** Éli is fifty years old and spends his days caring for his elderly mother, who is confined to a wheelchair. Nostalgic for her youth and obsessed with sex, she turns her son's love life into a nightmare, pushing him to pursue their charming neighbor, Nathalie.

The film is not recommended for an audience under 14 years old.

## Save Me

**Director:** Di Liu

**Country of origin:** China

**Genres:** fiction, horror

**Duration:** 06'



Il film è consigliato a tutte le famiglie

**IT** Un uomo trova una strana bottiglia con dentro un messaggio inquietante, in un vuoto bagno pubblico.

**EN** A man found a strange bottle with a creepy message inside, in an empty public restroom toilet.

The film is recommended for viewing by all families.



## Little Other

**Director:** Andres Tenusaar

**Country of origin:** Estonia

**Genres:** sci-fi, fiction, drama

**Duration:** 12'

Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** Due bambini stanno per nascere. Uno di loro sarà un bambino normale, mentre l'altro è destinato a diventare un trickster. Ed è proprio qui che sta il problema: come distinguere l'uno dall'altro, dato che la nascita di gemelli identici è già di per sé un trucco messo in scena dalla Natura!



Nessuno è consapevole di ciò che sta per accadere – le regole dell'esistenza sono state abolite all'unanimità. Quelle nuove devono ancora essere stabilite.

**EN** Two babies are about to be born. One of them is bound to be a regular kid. The other is destined to be a trickster. There's the rub – how to determine which is which, since the birth of identical twins in itself is a trick performed by Nature! Nobody is aware of what is about to happen next – the existence of life has unanimously been abolished. The new ones are yet to be established.

The film is not recommended for an audience under 14 years old.

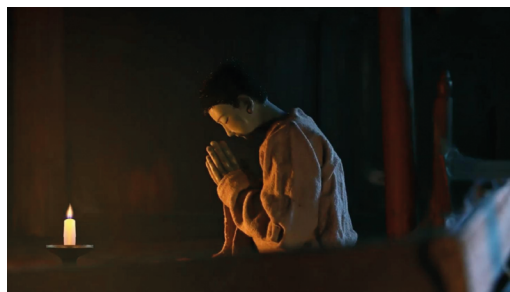
## Vaisravana

**Director:** Di Liu

**Genres:** history, horror

**Country of origin:** China

**Duration:** 22'



Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** Alla fine della dinastia Tang, un trio insolito — un fuorilegge, uno spaccino e un falso monaco — cerca rifugio in una pagoda buddhista durante una notte tempestosa. Il loro incontro dà vita a un profondo dibattito sulla moralità, contrapponendo il bene al male. Mentre salgono verso la cima della pagoda, svelano strati della natura umana, esponendo gli abissi più oscuri e portando a una crisi di fede.

**EN** At the end of the Tang Dynasty, a unique trio — a desperado, a swordsmen, and a false monk — find themselves seeking shelter in a Buddhist pagoda during a tempestuous night. Their encounter sparks a deep debate on morality, pitting good against evil. Climbing towards the pagoda's peak, they peel back layers of human nature, exposing its darkest depths and leading to a crisis of faith.

The film is not recommended for an audience under 14 years old.

## Beautiful Men

➤ Auditorium 03.05 h. 18:20

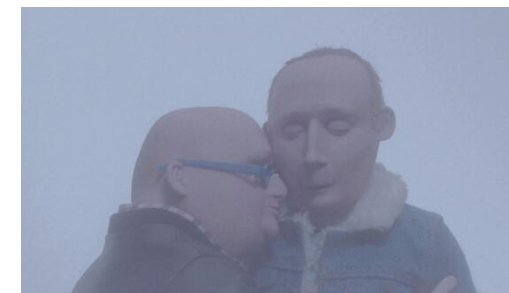
**Director:** Nicolas Keppens

**Country of origin:** Belgium

**Genres:** fiction

**Duration:** 20'

Academy Awards Nomination



Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie

**IT** Tre fratelli calvi viaggiano a Istanbul per riuscire a fare un trapianto di capelli. Bloccati insieme in un hotel lontano da casa, le loro insicurezze crescono più velocemente dei loro capelli.

**EN** Three balding brothers travel to Istanbul to get a hair transplant. Stuck with each other in a hotel far from home, their insecurities grow faster than their hair.

The movie is recommended for viewing by all families





# International Shorts pt. 3

➤ Auditorium 04.05 h. 10:45→13:00

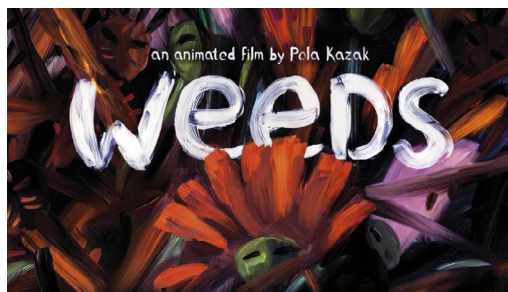
## Weeds

**Director:** Pola Kazak

**Country of origin:** Czech Republic

**Genres:** fiction, fantasy, drama

**Duration:** 14'

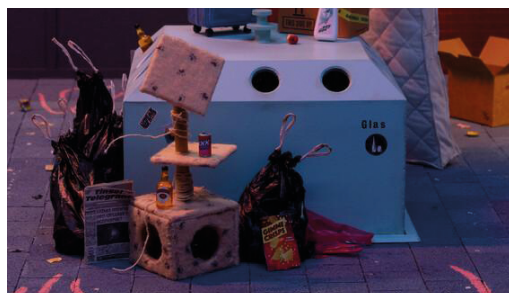


Il film è consigliato a tutte le famiglie

**IT** Un'attenta giardiniera si lascia sopraffare dalla rabbia nel tentativo di eliminare le erbacce che continuano a crescere nel suo giardino.

**EN** A careful gardener is slowly consumed by rage in her attempt to eradicate the weeds that keep growing in her garden.

The film is recommended for viewing by all families.



Il film è consigliato a tutte le famiglie

**IT** Su un angolo di strada in città, un cumulo di rifiuti abbandonati circonda due cassonetti della spazzatura. Un vecchio materasso inizia a parlare tristemente: "Dicono che sono sporco..." Altri rifiuti si uniscono, raccontando i motivi per cui sono stati scartati. Poi, un giornale viene sollevato dal vento e sembra danzare sotto il riflettore di un lampione. Ispirati, i rifiuti iniziano a vedersi in modo positivo. Il loro entusiasmo si trasforma in uno spettacolo di canto e danza.

**EN** On a street corner in the city, a heap of dumped garbage surrounds two garbage containers. An old mattress begins to speak sadly: "They say I'm dirty..." Other pieces of garbage join in, sharing the reasons why they have been discarded. Then, a newspaper is picked up by the wind and seems to dance in the spotlight of a streetlamp. Inspired, the waste begins to see themselves positively. Their enthusiasm evolves into a spectacle of song and dance.

The film is recommended for viewing by all families.

## Ana Morphose

**Director:** Joao Rodrigues

**Country of origin:** Portugal

**Genre:** fantasy

**Duration:** 10'



Il film è consigliato a tutte le famiglie

**IT** Una bambina legge per addormentarsi. Mentre si addormenta, il mondo fisico inizia a sciogliersi in una realtà alternativa dove il contenuto di un libro governa le leggi della fisica. Ana, inghiottita dall'opprimente accumulo di nozioni su carta, deve fuggire e trovare il suo spazio in un mondo dove nulla è come sembra.

**EN** A little girl reads herself to sleep. As she dozes off, the physical world starts melting into an alternate reality where the contents of a book rule over the laws of physics. Ana has to escape being swallowed by the overwhelming accumulation of printed knowledge and find her own space in a world where nothing is what it seems.

The film is recommended for viewing by all families.



## Lunatic

**Director:** Robin Noorda

**Country of origin:** Netherlands

**Genres:** serious environmental comedy, surrealist stop-motion, poem based hybrid experimental, sci-fi

**Duration:** 16'



Il film è consigliato a tutte le famiglie

**IT** Un padre e suo figlio di dieci anni vivono in un piccolo cottage nel bel mezzo di una fitta foresta. Il padre, un cacciatore, risparmia una delle sue prede e la porta a casa come regalo per suo figlio. Quello che all'inizio era solo un giocattolo, cambierà per sempre la vita del ragazzo.

**EN** A father and his ten-year-old son live in a lonely cottage in the middle of a dense wood. The father, a hunter, spares one of his prizes and brings it home as a present for his son. What, at first, was just a plaything forever will change the young boy's life.

The film is recommended for viewing by all families.



## Rapper's Delight

**Director:** Stéphane Berla

**Country of origin:** France

**Genre:** music

**Duration:** 03'

Il film è consigliato a tutte le famiglie

**IT** Il contributo di Stéphane per Just Dance 2024, «Rappers' Delight», celebra il 50° anniversario dell'hip hop. Il film è un tributo al percorso del genere, dalle strade di New York alla sua popolarità mainstream. Utilizzando il brano iconico «Rapper's Delight» come sfondo, la narrazione di Stéphane segue lo sviluppo dei Sugarhill Gang e l'espansione della cultura hip hop.

**EN** Stéphane's contribution for 2024 Just Dance « Rappers' Delight» celebrates the 50th anniversary of hip hop. The film serves as a tribute to the genre's journey from the streets of New York to widespread mainstream popularity. Using the iconic «Rapper's Delight» track as a backdrop, Stéphane's narrative follows the development of the Sugarhill Gang and the expansion of hip hop culture.

The film is recommended for viewing by all families.

## FIA

**Director:** Luciana Martinez

**Country of origin:** Argentina

**Genres:** horror, environment, drama

**Duration:** 06'



Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** Una strana creatura sopravvive a un incendio e cammina attraverso una foresta bruciata, cercando disperatamente la sua casa. Il suo nido è ridotto in cenere. Nel mezzo del suo dolore, scopre l'umidità delle sue lacrime e intraprende una ricerca sensoriale per trovare qualcosa di vivo da nutrire

**EN** A strange creature survives a fire and walks through a burned forest desperately searching for its home. Its nest is in ashes. In the midst of its pain, it discovers moisture in its tears, and embarks on a sensory search for something living to feed.

The film is not recommended for an audience under 14 years old.



## Desi Oon

**Director:** Suresh Eryat

**Country of origin:** India

**Genres:** documentary, fiction

**Duration:** 07'

Il film è consigliato a tutte le famiglie.

**IT** Il film esplora la profonda connessione tra la lana Deccani, la terra e il suo popolo, mettendo in evidenza il suo significato culturale, spirituale ed ecologico. Approfondisce la resilienza delle pecore Deccani, le tradizioni della pastorizia e il ruolo sacro della lana nella vita quotidiana. Attraverso la storia di Balu Mama e del suo venerato gregge, il film contrappone un ricco patrimonio culturale al moderno abbandono delle pecore autoctone dell'India e dell'industria laniera. Di fronte a questo declino, solleva una domanda toccante: la saggezza del passato può ispirare un futuro in cui la pastorizia e le tradizioni pastorali siano nuovamente valorizzate?

**EN** The film explores the deep connection between Deccani wool, the land, and its people, highlighting its cultural, spiritual, and ecological

The film is recommended for viewing by all families.



significance. It delves into the resilience of the Deccani sheep, the traditions of shepherding, and the sacred role of wool in daily life. Through the story of Balu Mama and his revered flock, the film contrasts a rich heritage with the modern neglect of India's native sheep and wool industry. In the face of this decline, it raises a poignant question—can the wisdom of the past inspire a future where shepherding and pastoral traditions are valued once again?

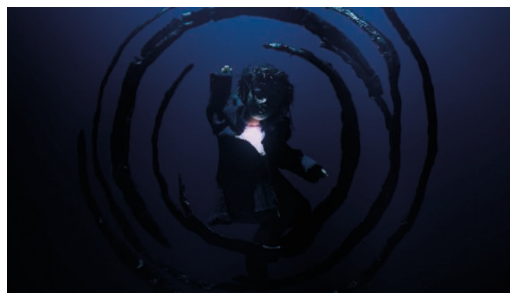
## Raja

**Directors:** Franziska von Holst, Louisa Maria Würden

**Genre:** fiction

**Country of origin:** Germany

**Duration:** 20'



Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** L'oscurità tormenta la giovane Raja. Sopraffatta dal peso delle sue ombre, crolla. Una luce appare e il suo viaggio ha inizio. Alla ricerca della fine, Raja inciampa in un meraviglioso mondo di mezzo. Lì, trova qualcosa che pensava di aver perso per sempre.

**EN** Darkness haunts the young girl, Raja. Overwhelmed by the weight of her shadows, she collapses. A light appears and her journey begins. In search for the end, Raja stumbles through a wondrous in-between world. There, she finds something she thought she had lost forever.

The film is not recommended for an audience under 14 years old.



## Distance To The Moon

**Director:** Victoria Watson

**Genres:** sci-fi, climate change, isolation

**Country of origin:** United Kingdom

**Duration:** 09'

Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** "X" intraprende un viaggio surreale e affascinante nello spazio, esplorando l'isolamento, la connessione e il potere profondo del cosmo.

**EN** "X" embarks on a surreal and mesmerising journey into the vastness of space exploring existential isolation, connection and the profound power of the cosmos.

The film is not recommended for an audience under 14 years old.

## On Weary Wings Go By

**Director:** Anu-Laura Tuttelberg

**Genres:** fiction, drama

**Country of origin:** Estonia

**Duration:** 10'



Il film è consigliato a tutte le famiglie.

**IT** Una poesia invernale sulla natura nordica. Il sole si muove basso e le giornate si accorciano. Gli uccelli volano a sud, gli animali di porcellana e gli insetti si nascondono dal vento gelido e dalla neve. Solo una piccola ragazza di porcellana vaga nel paesaggio abbandonato, senza via d'uscita.

**EN** A wintry poem about Nordic nature. The sun moves low and days get shorter. Birds fly South, porcelain animals and insects hide from the freezing wind and snow. Only a small porcelain girl wanders the abandoned landscape with no way out.

The film is recommended for viewing by all families.



## Adiós

**Director:** José Prats

**Genres:** drama, rural, modern western

**Country of origin:** United Kingdom

**Duration:** 09'

Il film è consigliato a tutte le famiglie.

**IT** Durante una giornata di caccia nella Spagna rurale, un padre fatica ad accettare che suo figlio adulto si stia trasferendo all'estero, affrontando la sensazione di essere lasciato solo.





**EN** During a hunting day in rural Spain, a father struggles to accept that his adult son is moving abroad, dealing with the feelings of being left alone.

The film is recommended for viewing by all families.



## Hoofs on skate

**Director:** Ignas Meilūnas

**Country of origin:** Lithuania

**Genre:** fiction

**Duration:** 12'

Il film è consigliato a tutte le famiglie.

**IT** In un paesaggio invernale incantato, due amici si divertono pattinando su un lago ghiacciato, quando all'improvviso si apre sotto di loro un mondo strano e sconosciuto. Ora devono imparare a confrontarsi con "l'altro", senza lasciarsi guidare dalla paura e dai pregiudizi.

**EN** In a winter wonderland two friends are having a blast ice-skating on a frozen lake when suddenly a strange and unfamiliar world cracks open underneath them. Now they must learn how to deal with the other kind, not letting the fear and preconceptions rule.

The film is recommended for viewing by all families.

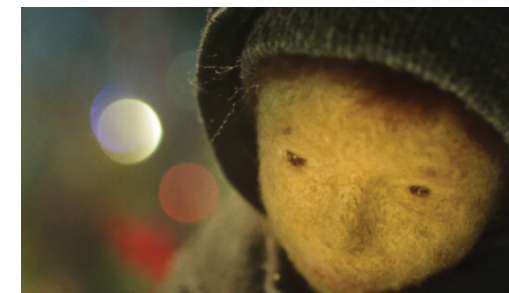
## Being Ten

**Director:** Fatemeh Jafari

**Country of origin:** Iran

**Genre:** fiction

**Duration:** 18'



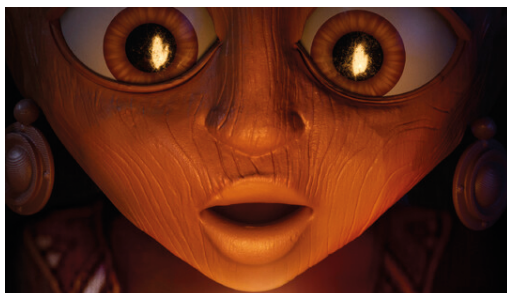
Il film è consigliato a tutte le famiglie.

**IT** Un padre e suo figlio di dieci anni vivono in un piccolo cottage nel bel mezzo di una fitta foresta. Il padre, un cacciatore, risparmia una delle sue prede e la porta a casa come regalo per suo figlio. Quello che all'inizio era solo un giocattolo, cambierà per sempre la vita del ragazzo.

**EN** A father and his ten-year-old son live in a lonely cottage in the middle of a dense wood. The father, a hunter, spares one of his prizes and brings it home as a present for his son. What, at first, was just a plaything forever will change the young boy's life.

The film is recommended for viewing by all families.





## Self (Pixar Short)

**Director:** Searit Kahsay  
Huluf

**Country of origin:**  
United States

**Genre:** fiction

**Duration:** 07'

Il film è consigliato a tutte le famiglie.

**IT** Una marionetta di legno che desidera disperatamente integrarsi esprime un desiderio sfortunato a una stella, dando inizio a un viaggio di scoperta di sé. Il suo desiderio di somigliare ai coetanei la conduce su una strada dannosa, mettendo in discussione la sua idea di sé stessa e del posto a cui appartiene.

**EN** A wooden puppet who desperately wants to fit in makes an ill-fated wish upon a star, sparking a journey of self-discovery. Her desire to blend in with her peers leads her down a harmful path, challenging her perspective of who she is and where she belongs.

The film is recommended for viewing by all families.

## Tennis, Oranges

**Director:** Sean Pecknold

**Country of origin:**  
United States

**Genre:** fiction

**Duration:** 11'



Il film è consigliato a tutte le famiglie.

**IT** Un robot aspirapolvere, sfinito dal burnout, lascia il suo lavoro in ospedale e parte alla ricerca di una comunità e di uno scopo più grande in una strada tranquilla, dove due conigli solitari sono bloccati in loop perpetui.

**EN** A robotic vacuum suffering from burnout quits its job at a hospital and sets out to find community and a greater purpose on a quiet street where two lonely rabbits are stuck in perpetual loops.

The film is recommended for viewing by all families.





# Italian Shorts

**IT** La categoria Italian Shorts comprende tutti quei cortometraggi girati e/o prodotti da registi italiani. I film sono in programma in data 04.05 presso l'Auditorium di M9–Museo del '900 dalle ore 14:00 alle 15:25. Tutti i corti che presentano dei dialoghi sono sottotitolati in lingua inglese. Di seguito le schede dei film. A seguire, dopo la proiezione dei cortometraggi dalle 15:25 alle 15:40, ci sarà un Q&A in merito al concorso, sempre in sede Auditorium.

**EN** The Italian Shorts category includes all short films directed and/or produced by Italian filmmakers. The films will be screened on May 4th at the Auditorium of M9–Museum of the 20th Century from 02:00 PM to 03:25 PM. All shorts featuring dialogues will have English subtitles. Below are the film synopsis. Following the screening, from 03:25 PM to 03:40 PM, there will be a Q&A session about the competition, also held at the Auditorium.

➤ **Auditorium, 04.05 h. 14:00→15:40**

- *Dark Globe*
- *Geometrie del tempo*  
- *Lo scarafaggio*
- *In Our Hands*
- *Blu*
- *Novavita*
- *Dagon*
- *The Slayer*
- *History of Humanity,*  
*summarized. (for kids)*
- *Impossible Maladies*
- *L'idea*
- *Playing God*



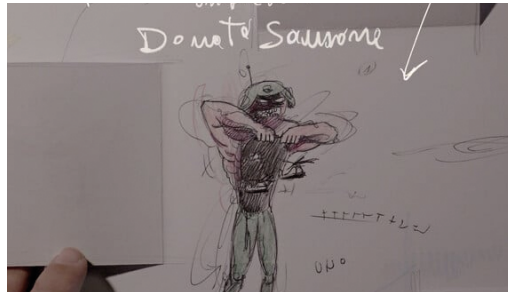
## Dark Globe

**Director:** Donato Sansone

**Country of origin:** Italy

**Genre:** fiction

**Duration:** 04'



Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** Gli esseri umani sono diventati una macchina da guerra, un elemento inarrestabile di distruzione di tutto ciò che li circonda. C'è ancora speranza per il futuro o siamo in un incubo senza fine?

**EN** Human beings have become a war machine, an unstoppable element of destruction of everything around them. Is there still hope for the future or are we in an endless nightmare?

The film is not recommended for an audience under 14 years old.



## Geometrie del tempo - Lo scarafaggio

**Director:** Francesca Ferrario

**Country of origin:** Italy

**Genre:** drama

**Duration:** 05'

Il film è consigliato a tutte le famiglie.

**IT** Un uomo nota uno scarafaggio sul pavimento. Sta per ucciderlo, poi esita e si addormenta. Il tempo sembra immobile. Al risveglio da un placido sonno, compie un'azione che forse non avrebbe dovuto. Un'ombra kafkiana si insinua nella sua realtà.

**EN** A man notices a cockroach on the floor. He's about to kill it but hesitates and falls asleep. Time stands still. Upon waking from a peaceful sleep, he does something he perhaps shouldn't have. A Kafkaesque shadow looms over his reality.

The film is recommended for viewing by all families.

## In Our Hands

**Director:** Camillo Sancisi

**Country of origin:** Italy

**Genre:** historical

**Duration:** 04'



Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** Nel 1983, un tenente in comando di una base di allerta precoce riceve un allarme dal sistema di difesa satellitare. Cinque testate nucleari sono dirette verso il suo territorio. L'attacco è inaspettato, ma i dati sembrano affidabili. Il protocollo è chiaro: dovrebbe avviare una rappresaglia mortale? Basato su una storia vera.

**EN** In 1983, a Lieutenant in command at an early warning base received an alarm from the satellite defense system. Five nuclear warheads are directed towards his territory. The attack is unexpected, but the data appears reliable. The protocol is clear: should he initiate a deadly retaliation? Based on a true story.

The film is not recommended for an audience under 14 years old.



## Blu

**Director:** Michela Anedda

**Country of origin:** Italy

**Genre:** fiction

**Duration:** 12'

Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** Blu è una frustrata e affamata collezionista di anime, che ha la sfortuna di vivere in un villaggio i cui vecchi abitanti non hanno intenzione di morire. Senza lavoro e insonne, Blu si rifugia a casa davanti alla televisione notturna. Qui vede il Sickle4000, che le promette, con un piccolo sacrificio, che potrà uccidere senza limiti né pietà.

**EN** Blu is a frustrated and hungry soul collector, who has the misfortune to live in a village whose old inhabitants have no intention of dying. Jobless, Blu takes refuge at home in the night-time television. Here she sees the Sickle4000, who promises her, with a small sacrifice, that she can kill without limit or mercy.

The film is not recommended for an audience under 14 years old.



## Novavita

**Directors:** Francesco Bruno Sorrentino, Antonio Genovese

**Country of origin:** Italy

**Genres:** sci-fi, animation, cyberpunk

**Duration:** 12'



Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** Anno 2206, e viviamo in un futuro cupo dove non c'è più vita e la Terra è diventata una landa desolata. Tutto, anche le forme di vita che si sono stabilite in una sub-metropoli, è sotto il controllo della compagnia energetica M.A.S., che ha preso il controllo della metropoli. Il protagonista della storia è un chirurgo e alchimista mutante di nome Kron. L'obiettivo di Kron è riportare la vita sulla superficie della Terra. La M.A.S. farà tutto ciò che è in suo potere per fermarlo, ma la forza di Kron, che deriva dalla sua figlia ormai scomparsa, lo porterà fino alla fine della missione.

**EN** The year is 2206, and we live in a bleak future when there is no life and the earth has become a desolate wasteland. Everything, even the life forms that have settled in a sub-metropolis, is under the control of the energy company M.A.S., which took control of the metropolis. The protagonist of the tale is a mutant surgeon and alchemist by the name of Kron. Kron's goal is to bring life back to the surface of Earth. The M.A.S. will do all in his power to stop him, but Kron's strength, which comes from his now-missing daughter, will carry him through to the end of the mission.

The film is not recommended for an audience under 14 years old.



Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** DAGON è un cortometraggio in stop motion liberamente ispirato all'omonimo racconto dell'autore cult H.P. Lovecraft. Nella San Francisco del 1919, un uomo si trova sul cornicione di un edificio, pronto a saltare. Disperato, rivive nei suoi ricordi l'assurdo e sconvolgente episodio che lo ha condotto sull'orlo

del suicidio: l'incontro con la creatura mostruosa e mitologica conosciuta come il Grande Antico, DAGON.

**EN** DAGON is a stop motion animation short film freely inspired by the story of the same name by cult author H.P. Lovecraft. In 1919 San Francisco, a man is standing on the ledge of a building ready to jump. Desperate, he relives in his memories the absurd and shocking episode that led him to the brink of suicide: the encounter with the monstrous and mythological Great Old One, DAGON.

The film is not recommended for an audience under 14 years old.



## The Slayer

**Director:** Federico Veneri

**Country of origin:** Italy

**Genres:** sci-fi, western

**Duration:** 10'

Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** In uno spazio-tempo lontano non definito, in una terra ormai ridotta a un paesaggio desolato e inospitale, un enigmatico cacciatore riceve l'ordine di sterminare le popolazioni locali che ancora abitano quelle terre. Ne manca solo una. Tuttavia, per portare a termine la sua missione, deve attraversare un vasto e infido deserto ghiacciato, un luogo pieno di segreti nascosti nelle sue profondità, incontrando animali terrificanti. In questo ambiente ostile, il confine tra preda e cacciatore diventa labile, mentre l'uomo sarà costretto ad affrontare non solo le insidie del terreno.

**EN** In a futuristic space-time, on a land now reduced to a desolate and inhospitable landscape, an enigmatic hunter receives orders to exterminate the local populations still inhabiting those lands. He misses only one. However, to complete his mission, he must cross a vast and treacherous frozen desert, a place full of secrets hidden in its depths, encountering terrifying animals. In this hostile environment, the boundary between prey and hunter becomes blurred, while man will be forced to confront not only the pitfalls of the terrain.

The film is not recommended for an audience under 14 years old.



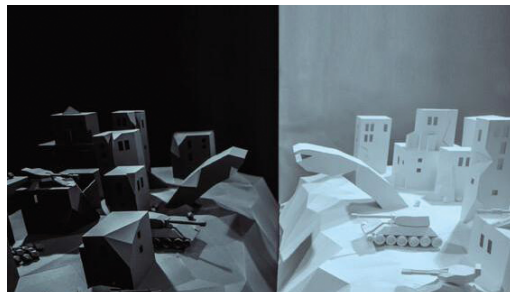
## History of Humanity, summarized. (for kids)

**Director:** Stefano Bertelli

**Country of origin:** Italy

**Genres:** fiction, mockumentary

**Duration:** 02'



Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.

**IT** Dopo aver studiato a fondo la storia, l'autore capisce che tutto si riduce alla superficialità. In poco più di un minuto il riassunto della storia dell'umanità ci mostra ciò che abbiamo sotto gli occhi da secoli: la banalità del male

**EN** After thoroughly researching history, the author realized that it all boils down to superficiality. In little more than a minute, the summary of the history of humanity shows us what we have had in front of our eyes for centuries: the banality of evil.

The movie is recommended for viewing by all families.



## Impossible Maladies

**Directors:** Alice & Stefano Tambellini

**Country of origin:** Italy

**Genres:** absurd, comedy, fantasy

**Duration:** 08'

Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.

**IT** A bordo del loro carro, il dottor Rabarbaro e il suo assistente Tosse viaggiano di casa in casa per curare malattie assurde con i loro ingegnosi rimedi.

**EN** Aboard their cart, Doctor Rabarbaro and his assistant Tosse travel from house to house to cure absurd illnesses with their ingenious remedies.

The movie is recommended for viewing by all families.

## L'idea

**Director:** Emanuele Martorelli

**Country of origin:** Italy

**Genres:** fantasy

**Duration:** 09'



Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.

**IT** Cosa accade quando nasce un'idea? A volte la mente sfugge al controllo, altre volte ci trascina altrove. Treni, incontri inattesi, frammenti di passato si intrecciano in un viaggio tra realtà e immaginazione. Nulla è come sembra.

**EN** What happens when an idea is born? Sometimes the mind slips beyond control, other times it takes us elsewhere. Trains, unexpected encounters, and fragments of the past intertwine in a journey between reality and imagination. Nothing is as it seems.

The movie is recommended for viewing by all families.



## Playing God

**Director:** Matteo Burani

**Country of origin:** Italy

**Genres:** drama

**Duration:** 09'

Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** Una scultura in argilla prende vita nell'oscurità di un laboratorio, circondata da creature misteriose...

**EN** A clay sculpture comes to life in the darkness of a laboratory, surrounded by mysterious creatures...

The film is not recommended for an audience under 14 years old.



# Long Story Shorts

IT La categoria *Long Story Shorts* presenta quattro film eccezionali di oltre 20 minuti che sfidano la forma narrativa e la durata. Uno spazio dedicato a racconti ambiziosi che sfumano il confine tra cortometraggi e lungometraggi. Tutti i film sono sottotitolati sia in lingua inglese che italiana. Di seguito le schede dei film.

EN The category *Long story Shorts* presents four exceptional films over 20 minutes that challenge narrative form and duration. A space for ambitious storytelling that blurs the line between short and feature. All films are subtitled in both English and Italian. Below are the film profiles.

➤ Auditorium, 03.05 h. 16:15→18:05

- *The drifting guitar*
- *Antipolis*
- *Slave*
- *Electra*





## The drifting guitar

**Director:** Sophie Roze

**Country of origin:** France

**Genres:** adventure, tale

**Duration:** 30'



Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.

**IT** Una faina, il cui assurdo lavoro è vendere cravatte, vaga per la campagna. Considerata una peste e sempre in giro, decide di rischiare nel bosco. Il suo destino sta per cambiare, grazie all'aiuto incondizionato di un riccio.

**EN** A weasel, whose absurd job is selling ties, roams the countryside. Considered a pest and constantly wandering, she decides to take a chance in the forest. Her fate is about to change, thanks to the unconditional help of a hedgehog.

The movie is recommended for viewing by all families.



Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.

**IT** Alcune persone credono che la Terra sia piatta. E poi ci sono quelli che pensano che da qualche parte, sotto la crosta terrestre, esista un'altra civiltà. Gli eventi di 'Antipolis' si svolgono nel mondo dentro la Terra. A differenza di alcuni degli abitanti ben informati della nostra civiltà, gli occupanti di Antipolis non hanno idea di vivere all'interno di un gigantesco globo. Scoprire questa verità è uno shock che fa riflettere.

**EN** Some people believe that the Earth is flat. And then there are those who think that somewhere there, under the Crust of the Earth, another civilization exists. The events of "Antipolis" take place in the world inside the Earth. Unlike some of the well informed inhabitants of our civilization, the occupants of Antipolis have no idea that they are living inside a gigantic globe. Getting to know this is a sobering shock.

The movie is recommended for viewing by all families.

## Antipolis

**Director:** Kaspar Jancis

**Country of origin:** Estonia

**Genre:** fiction

**Duration:** 13'

## Slave

**Director:** Di Liu

**Country of origin:** China

**Genres:** drama, war

**Duration:** 27'



Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** Tra i corpi senza vita e il clangore del metallo, uno schiavo senza nome lotta per la propria sopravvivenza, ribellandosi all'ordine che lo opprime. Ma il destino ha in serbo un legame inaspettato: viene incatenato a un samurai, un guerriero nemico, anch'egli miracolosamente sopravvissuto. In un mondo che li voleva nemici, i due sono costretti a collaborare per restare vivi.

**EN** Amidst the lifeless bodies and the clash of steel, a nameless slave fights for his survival, defying the world that enslaved him. Unbeknownst to him, fate binds his life to that of a samurai – an enemy warrior who also survived the massacre. In a world that cast them as foes, the two must now rely on one another to stay alive.

The film is not recommended for an audience under 14 years old.



Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** Electra rievoca il suo decimo compleanno, intrecciando fantasia e memoria. In un mondo immaginario esplora il corpo, la sessualità e il conflitto con i genitori. Solo affrontando i ricordi più oscuri potrà liberarsi e rivelare la verità su quel giorno decisivo.

**EN** Electra recalls her tenth birthday, blending fantasy and memory. In an imaginary world, she explores her body, sexuality, and conflict with her parents. Only by facing her darkest memories can she break free and reveal the truth about that decisive day.

The film is not recommended for an audience under 14 years old.

## Electra

**Director:** Daria Kashcheeva

**Country of origin:** Czech Republic

**Genre:** drama

**Duration:** 26'



# Incursions

IT La categoria *Incursions* è dedicata alle opere che rappresentano le nuove tendenze estetiche ed espressive della stop-motion mondiale. Il titolo *Incursions* richiama l'idea di intraprendere un viaggio oltre i confini, sia narrativi che stilistici, della stop-motion più tradizionale per scoprire linguaggi innovativi e visioni cinematografiche giovani.

In questa sezione vengono presentati cortometraggi che si distinguono per la loro originalità e sperimentazione. Pur non essendo parte del Concorso principale, rappresenta una vetrina importante per studenti e autori emergenti che sfidano le convenzioni del linguaggio cinematografico.

Tutti i film sono sottotitolati in lingua Italiana e Inglese. Di seguito le schede dei film.

EN The Incursions category is dedicated to works that represent the new aesthetic and expressive trends in global stop-motion. The name Incursions evokes the idea of embarking on a journey beyond the traditional narrative and stylistic boundaries of stop-motion, in search of innovative languages and fresh cinematic visions.

This section features short films that stand out for their originality and experimentation. While not part of the main competition, it serves as an important showcase for students and emerging filmmakers who challenge the conventions of cinematic storytelling.

All films are subtitled in both Italian and English. Below are the film profiles.

➤ **Auditorium, 03.05**  
**h. 10:40→13:00**

➤ **Auditorium, 04.05**  
**h. 09:00→09:20**

- *Daisy*
- *Baigal Nuur - Lake Baikal*
- *Twig*
- *Avant de Rentrer...*
- *Free Snakes*
- *The Seed*
- *Pune Design Festival Versus Ident*
- *Falling for Greta*
- *Intermission*
- *Only Paper*
- *Steel Feel*
- *Sunday*
- *Bar La Matanza*
- *The Last Bar*
- *Entpuppt*
- *Supponpon*
- *States of Matter*
- *Humanity*
- *Flower Lantern in the Woods*
- *The Lonely Life of Lint*
- *Freak of Nature*



## Daisy

**Directors:** Aditi Dixit, Joffrey Atienza Zamora, Shecid Domínguez Aguilera

**Genre:** fantasy

**Country of origin:** Spain

**Duration:** 05'

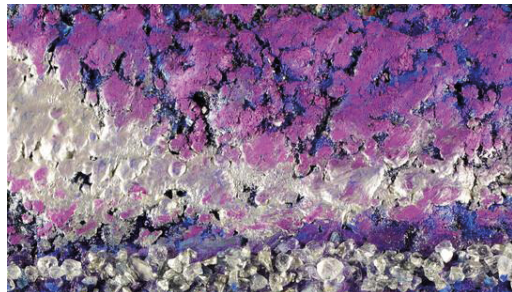


Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** Nelle profondità dell'oscurità si trova un carillon che si apre per rivelare una giovane ragazza vestita con un abito di petali. Quando il riflettore la illumina, scopre di poter creare musica attraverso i suoi movimenti, il che la spinge a danzare. A sua insaputa, occhi inquietanti osservano la sua danza, facendo sì che i petali si stacchino dal suo vestito. All'improvviso, si rende conto di essere osservata da questi occhi inquietanti. Disperata di fuggire, lotta contro i suoi carcerieri, solo per essere rinchiusa di nuovo all'interno del carillon. Tuttavia, un colpo di scena si manifesta quando un altro bambino emerge da un nuovo carillon.

**EN** In the depths of darkness lies a music box which opens to reveal a young girl dressed in a petal dress. As the spotlight illuminates her, she discovers her ability to make music with her movements, which engages her to dance. Unbeknownst to her, eerie eyes observe her dance, causing petals to pluck out from her dress. Suddenly, she realizes that she is being watched by these eerie eyes. Desperate to escape, she struggles against her captors, only to be confined within the music box. However, a twist of fate unfolds as another child emerges from a new music box.

The film is not recommended for an audience under 14 years old.



## Baigal Nuur - Lake Baikal

**Director:** Alisi Telengut

**Genres:** native, indigenous

**Country of origin:** Canada

**Duration:** 09'

Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.

**IT** La formazione e la storia del Lago Baikal, in Siberia, vengono reinterpretate attraverso la voce di una donna buriata che ricorda ancora alcune parole della sua lingua (oggi in pericolo). I vocaboli tratti dalla sua registrazione

vocale ridanno vita al significato spirituale del territorio e del paesaggio, profondamente legati alla sua lingua madre.

**EN** The formation and history of Lake Baikal in Siberia are reimagined, featuring the voice of a Buryat woman who can still recall some words in her endangered Buryat-Mongolian language. The vocabularies from the voice recording of the Buryat woman re-vitalize the spiritual significance of the terrain and landscape associated with her mother tongue.

The movie is recommended for viewing by all families.

## Twig

**Directors:** Liese Minjauw

**Genre:** drama

**Country of origin:** Belgium

**Duration:** 04'



Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.

**IT** Un ramoscello storto è disposto a tutto pur di integrarsi con le travi di legno dritte, ma il prezzo da pagare per essere accettato è alto.

**EN** A crooked twig goes to extreme lengths to try to fit in with the straight beams of wood, but the price to fit in is high.

Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.



## Avant de Rentrer...

**Directors:** Arthur Bonneau

**Genres:** animation, experimental, student, short

**Country of origin:** France

**Duration:** 16'

Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** Un ragazzo cammina lungo il ciglio di una strada deserta, quando scorge il corpo di uno scoiattolo senza vita. Decide di addentrarsi nel bosco. Ma appena cade e si rialza, il mondo attorno a lui cambia: strane figure metalliche, indefinite, quasi mostruose si aggirano tra gli alberi. È come se la realtà



si fosse incrinata. A volte, basta inciampare per vedere oltre il visibile.

**EN** A boy walks along the edge of a deserted road when he spots the lifeless body of a squirrel. He decides to venture into the forest. But as soon as he falls and gets back up, the world around him changes: strange, metallic, almost monstrous figures move among the trees. It's as if reality has cracked. Sometimes, all it takes is a stumble to see beyond the visible.

The film is not recommended for an audience under 14 years old.

## Free Snakes

**Director:** John Quinn  
**Genres:** sci-fi, comedy

**Country of origin:** United States  
**Duration:** 04'



Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.

**IT** Dopo aver fatto uno scherzo poco riuscito, un uomo solitario ottiene finalmente l'attenzione che desiderava da tempo quando due visitatori dal futuro lo scambiano per il loro messia.

**EN** After pulling a lackluster prank, a lonely man finally gets the attention he's been craving when two visitors from the future mistake him for their messiah.

The movie is recommended for viewing by all families.



## The Seed

**Director:** Suresh Eriyat  
**Genres:** light comedy

**Country of origin:** India  
**Duration:** 02'

Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.

**IT** Un piccolo seme luminoso cade su un pianeta lontano. E da quel momento in poi, i piccoli abitanti del pianeta iniziano a collaborare spontaneamente per far crescere il seme. A volte, abbiamo solo bisogno di un seme.

**EN** A small, glowing seed falls on a planet far away. Suddenly, the tiny inhabitants spontaneously start to work together to grow and protect it. Sometimes, we just need a seed

The movie is recommended for viewing by all families.

## Pune Design Festival Versus Iden

**Director:** Suresh Eriyat

**Country of origin:** India

**Duration:** 01'



Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.

**IT** Il tema "Versus" è esplorato come una competizione tra un designer (una mano) e un'idea (argilla colorata). Attraverso la stop-motion, colori vivaci e un suono dinamico, mostra come i designer affrontano le sfide e trovano soluzioni brillanti.

**EN** The theme "Versus" is explored as a competition between a designer (a hand) and an idea (colourful clay). With stop-motion, bright colours and lively sound, it shows how designers tackle challenges and find great solutions.

The movie is recommended for viewing by all families.



## Falling for Greta

**Director:** Gustavo Arteaga

**Country of origin:** United Kingdom

**Genres:** fiction, drama, surreal

**Duration:** 11'

Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.

**IT** Quando l'amore bussa alla porta, il mondo di Greta viene capovolto. La sua passione cresce e le complicazioni non tardano ad arrivare. Il cambiamento arriverà sotto forma di acqua, che trasformerà la sua casa in un luogo onirico dove l'impossibile diventa realtà.





**EN** When love knocks at the door, Greta's world is turned upside down. As her passion grows, complications soon follow. Change will come in the form of water, transforming her home into a place where everything is possible.

The movie is recommended for viewing by all families.

## Intermission

**Director:** Milo Bonnard

**Genres:** fiction, comedy, romance, drama

**Country of origin:** United Kingdom

**Duration:** 10'



Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.

**IT** La tragicomica vicenda di un giovane uomo che va a un concerto sperando di emozionarsi, per poi ritrovarsi più distaccato che mai.

**EN** The tragicomic story of a young man goes to a concert with the hope of being moved – only to feel more detached than ever before.

The movie is recommended for viewing by all families.



## Only Paper

**Director:** Maxime Vouillon

**Genre:** fiction

**Country of origin:** France

**Duration:** 12'

Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.

**IT** Adam e Melle, fratello e sorella che vivono in un orfanotrofio, ricevono una lettera dalla madre, che promette di andare a trovarli "presto". Durante lo scorrere dei giorni, sospesi nell'attesa di un momento che forse non arriverà mai, riscoprono la forza e il conforto di stare insieme.

**EN** Adam and Melle, a brother and sister living in an orphanage, receive a letter from their mother, who promises to visit them "soon." As the days stretch on in anticipation of a moment that may never come, they rediscover the strength and comfort of being together.

The movie is recommended for viewing by all families.

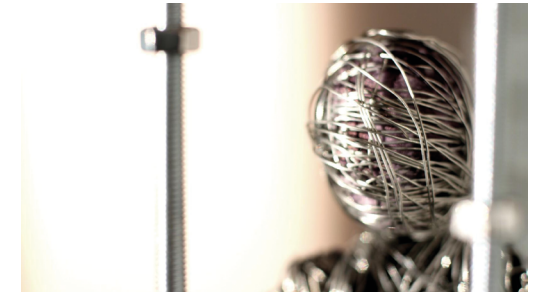
## Steel Feel

**Director:** Katerina Ku

**Genres:** psychology, drama

**Country of origin:** Czech Republic

**Duration:** 04'



Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.

**IT** Questo film è una meditazione che compie un viaggio nel subconscio, esplorando emozioni e paure nascoste. Si addentra nelle sfide del controllo di sé e dell'accettazione, cercando di dare un senso ai conflitti interiori e alle ansie nella ricerca di comprensione e pace.

**EN** This film is a meditation that journeys into the subconscious, exploring hidden emotions and fears. It delves into the challenges of self-control and acceptance, striving to make sense of inner struggles and anxieties in the search for understanding and peace.

The movie is recommended for viewing by all families.



## Sunday

**Director:** Elkie Leonie Hersberg, Tom Kouris, Hani Domba

**Genres:** fantasy, drama

**Country of origin:** Israel

**Duration:** 10'

Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.

**IT** Su un vecchio tavolo di legno nel suo piccolo appartamento a Notting Hill, Richard Duncan McNulty (84) si siede, come ogni domenica mattina, leggendo tranquillamente il giornale dall'inizio alla fine, sorseggiando una tazza di tè caldo. Ma oggi non è un giorno come gli altri: un colpo alla sua porta minaccia di scuotere la sua esistenza e cambiare la sua vita per sempre.

**EN** At an old wooden table in his small apartment in Notting Hill, Richard Duncan McNulty (84) sits down like every Sunday morning reading the newspaper peacefully from back to back, sipping a warm cup of tea. But today is going to be different, a knock on his door will threaten to shake his existence and change his life forever.

The movie is recommended for viewing by all families.





# Bar La Matanza

**Director:** Belen Tagliabue  
**Country of origin:** Argentina  
**Genre:** dramatic  
**Duration:** 06'



Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.

**IT** Emergenza: situazione inaspettata che deve essere trattata il prima possibile. E se l'emergenza fosse il fatto che abbiamo perso noi stessi? Non sappiamo cosa vogliamo, cosa ci piace, chi siamo. Siamo ciò che gli altri vogliono. Suyana non sa più chi è perché è diventata il riflesso delle aspettative degli altri, ma è tempo di ribellarsi a questa immagine preimpostata.

**EN** Emergency: unexpected situation that needs to be dealt with as soon as possible. What if the emergency is the fact that we have lost ourselves? We do not know what we want, what we like, who we are. We are what others want. Suyana no longer knows who she is because she has become a reflection of other people's expectations, but it is time to rebel against this preset image.

The movie is recommended for viewing by all families.



# The Last Bar

**Director:** Arne Hain  
**Country of origin:** Germany  
**Genre:** drama  
**Duration:** 13'

Il film è sconsigliato a un pubblico inferiore ai 14 anni.

**IT** Cacciato di casa il giorno del suo 21° compleanno e tormentato dai propri demoni interiori, Melvin pensa di farla finita. Ma proprio sull'orlo di un dirupo, scopre "The Last Bar", un locale bizzarro frequentato da anime perse arrivate lì per le stesse ragioni. Tra conversazioni profonde e scontri rivelatori, il suo viaggio interiore prosegue, costringendolo ad affrontare sé stesso. All'alba, i pensieri di porre fine alla sua vita svaniscono e Melvin sceglie di restare... ancora un po'.

**EN** Kicked out on his 21st birthday and troubled by his inner demons, Melvin thinks of ending things. But right on the edge of a cliff he finds 'The Last Bar', a quirky place of misfits that came for all the same reasons. Sparked by talks and confrontation, his inner journey continues and he has to stand up for himself. At break of dawn, his thoughts of ending his life vanished and he decided to stay a little longer.

The film is not recommended for an audience under 14 years old.

# Entpuppt

**Directors:** Anna-Sophia Strittmatter, Angelina Damm  
**Country of origin:** Germany  
**Genre:** fiction  
**Duration:** 04'



Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.

**IT** I peluche smettono di essere accettabili quando si raggiunge la pubertà. Ma cosa succede se sei ancora legato a loro? Se non vuoi ancora crescere? Confuso, forse anche spaventato o insicuro, guardi al futuro con incertezza. Ma con una buona dose di fiducia in te stesso e coraggio, puoi trovare la tua strada e seguirla, a modo tuo.

**EN** Cuddly toys are out when you reach puberty. But what if you are still attached to them? What if you don't want to grow up yet? Clueless, perhaps also frightened or insecure, you look to the future. But with a good dose of self-confidence and courage, you can go your own way.

The movie is recommended for viewing by all families.



# Supponpon

**Directors:** Hoji Tsuchiya, Saigo no Shudan  
**Country of origin:** Japan  
**Genres:** fiction  
**Duration:** 04'

Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.

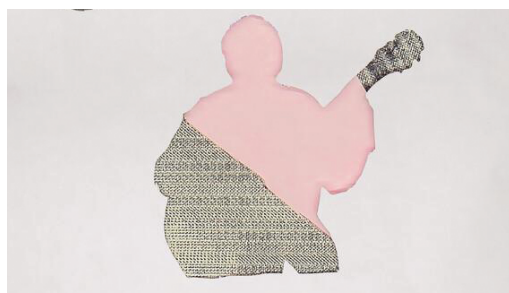
**IT** Un sontuoso banchetto a cui partecipano gli dei si tiene in un hotel sul mare... nello spazio. Nel frattempo, l'ambiente terrestre è in rovina a causa



dello sviluppo della civiltà. L'uomo che ha salvato la tartaruga costruisce un razzo con l'obiettivo di raggiungere lo spazio, ma... Un'opera ispirata alla fiaba giapponese di Urashima Tarō

**EN** A grand banquet attended by the gods was being held at a beachside hotel in space. At that time, the earth's environment was in ruins due to the development of civilization. The man who saved the turtle builds a rocket to aim for space, but... A work inspired by the Japanese folktale Urashima Taro

The movie is recommended for viewing by all families.



## Guaracy

**Directors:** Eliete Della Violla, Daniel Bruson

**Genres:** drama, documentary, animation, experimental

**Country of origin:** Brazil

**Duration:** 12'

Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.

**IT** Guaracy è un viaggio attraverso la memoria della regista e il legame con il nonno, poliziotto in pensione con una forte passione per la chitarra. Il corto esplora l'eredità affettiva e artistica che lui le ha lasciato, componendo un tenero mosaico di ricordi, racconti, riflessioni, vita vissuta e vita immaginata.

**EN** Guaracy is a journey through the director's memories and her bond with her grandfather, a retired police officer with a deep passion for the guitar. The short film explores the emotional and artistic legacy he left her, weaving a delicate mosaic of memories, stories, reflections, lived experiences, and imagined moments.

The movie is recommended for viewing by all families.

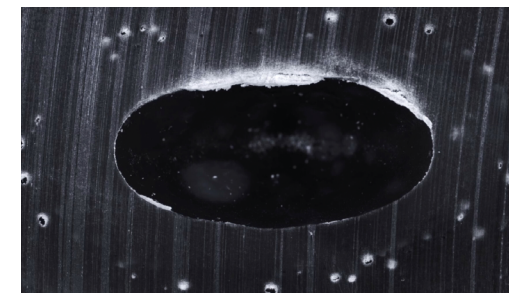
## States of Matter

**Director:** Marvin Hauck

**Genre:** experimental

**Country of origin:** Netherlands

**Duration:** 07'



Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.

**IT** States of Matter è un'animazione sperimentale strata-cut realizzata interamente con cera e carta. Ispirato agli esperimenti con la cera di Oskar Fischinger degli anni '20, il film è il risultato delle esplorazioni del regista durante i suoi studi post-laurea. Il titolo del film deriva proprio dal processo creativo: dare forma a sculture solide partendo dalla cera liquida, per poi smontarle sistematicamente e rianimarle nuovamente.

**EN** States of Matter is an experimental strata-cut animation crafted entirely from wax and paper. Inspired by Oskar Fischinger's 1920s wax experiments, the film is the outcome of the director's explorations during his postgraduate studies. The film's name is derived from the creative process of shaping solid sculptures out of liquid wax, only to be systematically broken down and reanimated again.

The movie is recommended for viewing by all families.



## Humanity

**Director:** Tereza Kovandová

**Genres:** humor, absurd comedy, dark humor, misophonia, bad habits, humanity, apocalypse

**Country of origin:** Czech Republic

**Duration:** 08'

Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.

**IT** Breve commedia animata intrisa di black humor che evidenzia i difetti quotidiani della vita nella società umana. Scateni i tuoi desideri più oscuri in un mondo in cui le abitudini fastidiose incontrano la loro fine mortale.

**EN** Short animated comedy infused with dark humor highlighting the everyday flaws of living in human society. Unleash your darkest desires in a world where annoying habits meet their fatal demise.

The movie is recommended for viewing by all families.



## Flower Lantern in the Woods

**Directors:** Yiling Zeng

**Country of origin:** China

**Genre:** adventure

**Duration:** 07'

Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.

**IT** Una timida coniglietta vaga nei boschi in cerca di un rifugio sicuro. Svegliata da un bagliore di luce in piena notte, si imbatte in un'ombra misteriosa. Mentre un pericolo imprevisto si avvicina, un topolino con una lanterna a forma di fiore appare davanti ai suoi occhi.

**EN** A timid rabbit roams in the woods looking for a proper shelter. Waked up by a gleam of light one night, she encounters a mysterious shadow. As the unforeseen danger approaches, a mouse with a flower lantern comes into her sight.

The movie is recommended for viewing by all families.

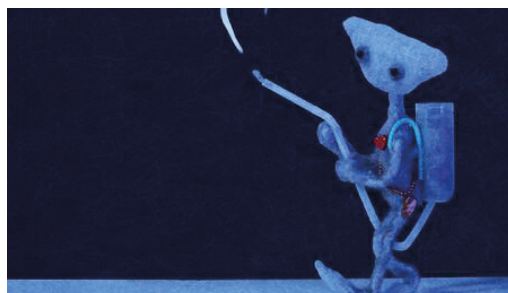
## The Lonely Life of Lint

**Directors:** Sarah Sklar

**Country of origin:** United States

**Genres:** family, children, comedy

**Duration:** 04'



Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.

**IT** Una solitaria creatura fatta di lanugine si costruisce una tana accogliente nell'asciugatrice di una lavanderia a gettoni. Mentre il mondo degli umani dorme, la creatura emerge per pulire il filtro della lanugine, raccogliendo spesso gli strani oggetti che gli umani dimenticano nelle tasche il giorno del bucato. Una notte fa una scoperta inaspettata. Colma di una nuova consapevolezza della propria solitudine, la creatura si mette alla ricerca di compagnia.

**EN** A solitary lint creature makes a cozy home in the dryer vent of the corner laundromat. While the human world sleeps, the creature emerges to clean the lint trap, often collecting the curious objects humans forgot in their pockets during laundry day. One night, the creature makes an unexpected

The movie is recommended for viewing by all families.

discovery. Filled with a newfound awareness of its own isolation, the creature embarks on a quest for companionship.



## Freak of Nature

**Directors:** Alexandra Lerner

**Country of origin:** Germany

**Genre:** adventure

**Duration:** 08'

Il film è consigliato per la visione a tutte le famiglie.

**IT** Una creatura timida e solitaria ha troppa paura per lasciare la vecchia gabbia del circo in cui un tempo era stata rinchiusa, finché non trova una piccola piantina di cui prendersi cura. Una storia di crescita personale e del processo per superare la paura.

**EN** A shy and lonely creature is too scared to leave the old circus cage it once was trapped in until it finds a little seedling to care for. A story about personal growth and the process of overcoming fear.

The movie is recommended for viewing by all families.



# Masterclass, eventi, laboratori

## *Masterclasses, events, workshops*

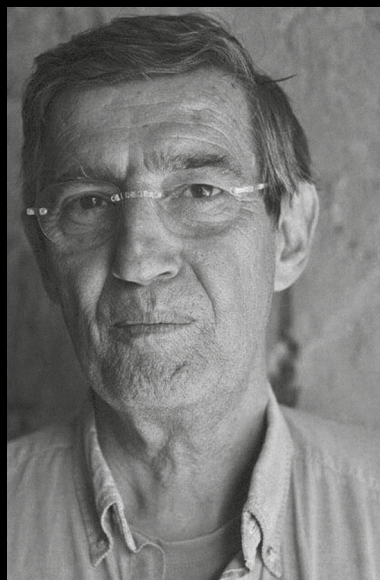
- Masterclass w/ Francese Alain Ughetto
- Collegium w/ Massimo Ottoni
- Retrospectiva Quay Brothers
- Panel: Talk AI&Stop-Motion
- Nostalghia Podcast Live: Ospite Stefano Bessoni
- Laboratori per bambini e famiglie: Anim'arte e Teatro Kamishibai
- Esposizione Permanente modellini studenti Accademia delle Belle Arti di Venezia





# Masterclass w/ Alain Ughetto

➤ Auditorium 04.05 h. 17:10→18:10



**IT** È ospite di SeM Days il regista di fama internazionale Alain Ughetto, invitato per tenere una masterclass aperta al pubblico, in cui racconta la sua carriera e la poetica del suo cinema.

Alain Ughetto è un regista francese di origini italiane: i suoi nonni paterni provengono infatti dalla Borgata Ughettera, nel comune di Giaveno, in Piemonte. Esordisce nel 1981 con il cortometraggio *L'Échelle*, che ottiene una candidatura al César per il miglior cortometraggio d'animazione nel 1982. Nel 1984 presenta *La Boule* al Festival di Cannes nella sezione "Perspectives du cinéma français" e, l'anno successivo, vince con questo lavoro il César per il miglior cortometraggio d'animazione. Nel 2013 esce *Jasmine*, il suo primo lungometraggio, candidato agli European Film Awards come miglior film d'animazione.

**EN** On the occasion of the festival, internationally renowned director Alain Ughetto is the special guest

who holds a public masterclass, during which he will share insights into his career and the poetic vision behind his cinema.

Alain Ughetto is a French director of Italian descent—his paternal grandparents came from the Borgata Ughettera in the municipality of Giaveno, in the Piedmont region. He made his debut in 1981 with the short film *L'Échelle*, which was nominated for a César Award for Best Animated Short Film in 1982. In 1984, he presented *La Boule* at the Cannes Film Festival in the "Perspectives du cinéma français" section, and the following year, he won the César for Best Animated Short Film with that work. In 2013, he released *Jasmine*, his first feature-length film, which was nominated for Best Animated Feature at the European Film Awards.



← Nella pagina precedente:  
Alain Ughetto.

↑ Sopra: un frame da  
*Manodopera* (2022).

**IT** Nel 2022 realizza *Manodopera*, suo secondo lungometraggio: un film biografico che racconta la storia dell'emigrazione della sua famiglia. L'opera riceve importanti riconoscimenti, come il Prix du jury e il Prix Fondation Gan à la Diffusion al Festival internazionale del film d'animazione di Annecy, e l'European Film Award per il miglior film d'animazione del 2022.

Oltre alla masterclass, al fine di rendere omaggio al maestro, verranno proiettati i due lungometraggi da lui diretti.

- *Jasmine*, domenica 04.05, h. 21:00–22:10 (70'), **Auditorium.**
- *Manodopera*, domenica 04.05, h. 16:00–17:10 (70'), **Auditorium.**
- Masterclass con Alain Ughetto, domenica 04.05, h. 17:10–18:10 (90'), **Auditorium.** L'incontro è moderato da professor Marco Bellano.

**EN** In 2022, he completed *No Dogs or Italians Allowed (Manodopera)*, his second feature film—a biographical work that tells the story of his family's emigration. The film received major accolades, including the Jury Prize and the Fondation Gan Award for Distribution at the Annecy International Animation Film Festival, as well as the European Film Award for Best Animated Feature of 2022.

In addition to the masterclass, and as a tribute to the master, both feature films directed by him will be screened

- *Jasmine*, sunday 05.04, h. 21:00–22:10 (70'), **Auditorium.**
- *No Dogs or Italians Allowed (Manodopera)*, sunday 05.04, h. 16:00–17:10 (70'), **Auditorium.**
- Masterclass with Alain Ughetto, sunday 05.04, h. 17:10–18:10 (60'), **Auditorium.** The meeting is moderated by Professor Marco Bellano.

← On the previous page:  
Alain Ughetto.

↑ Top: a frame from *No Dogs or Italians Allowed (Manodopera)*, (2022).







## Jasmine

**Director:** Alain Ughetto

**Country of origin:**  
France

**Genre:** biographic

**Duration:** 70'

Il film è consigliato a tutte le famiglie.

**IT** L'animazione in stop-motion di Alain Ughetto dà forma a una storia d'amore e rivoluzione, sullo sfondo della Francia degli anni '70. In questo tempo sospeso tra sogni e rivolte, il giovane Alain incrocia lo sguardo di Jasmine, una studentessa iraniana con il fuoco della libertà negli occhi. Da quell'incontro nasce un legame profondo, capace di scuotere certezze e aprire mondi nuovi. La sua vita, da quel momento, non sarà mai più la stessa.

**EN** Alain Ughetto's stop-motion animation brings to life a story of love and revolution, set against the backdrop of 1970s France. In this time suspended between dreams and uprisings, young Alain meets the gaze of Jasmine, an Iranian student with the fire of freedom in her eyes. From that encounter, a deep bond is born — one strong enough to shake certainties and open new worlds. From that moment on, his life would never be the same.

The film is recommended for viewing by all families.

## Manodopera

**Director:** Alain Ughetto

**Country of origin:**  
France, Italy, Switzerland,  
Portugal

**Genre:** biographic

**Duration:** 70'

Il film è consigliato a tutte le famiglie.

**IT** All'inizio del Novecento, la famiglia Ughetto viveva a Ughettera, un piccolo villaggio piemontese incastonato tra le montagne ai piedi del Monviso. In cerca di un futuro migliore, Luigi Ughetto decise un giorno di attraversare le Alpi per trasferirsi in Francia, insieme a sua moglie Cesira e ai loro figli. Un gesto coraggioso che avrebbe cambiato per sempre il destino della loro famiglia. Nel suo film, il regista Alain Ughetto — nipote di Luigi e Cesira — rievoca con emozione e creatività il viaggio e le vicende dei suoi nonni, intrecciando la storia personale con quella collettiva dell'emigrazione italiana, alla riscoperta delle sue radici.

**EN** At the beginning of the 20th century, the Ughetto family lived in Ughettera, a small village in Piedmont nestled among the mountains at the foot of Monviso. In search of a better future, Luigi Ughetto one day decided to cross the Alps and move to France with his wife Cesira and their children — a courageous decision that would forever change the fate of their family.

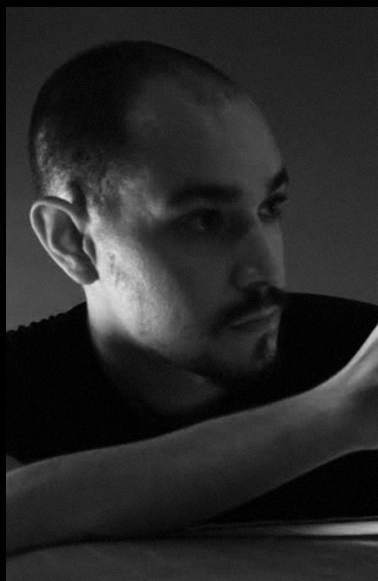
In his film, director Alain Ughetto — grandson of Luigi and Cesira — emotionally and creatively retraces his grandparents' journey and experiences, weaving together a personal story with the broader history of Italian migration, in a heartfelt rediscovery of his roots.

The film is recommended for viewing by all families.



# Collegium w/ Massimo Ottoni

➤ Sala Cube 02-04.05



↑ Sopra: Massimo Ottoni.

**IT** L'animazione in stop-motion è ancora poco valorizzata tra i cineasti italiani, perciò ci proponiamo di favorirne la diffusione. A tal fine, abbiamo organizzato un workshop professionalizzante a numero chiuso tenuto da una figura tra i massimi esponenti della stop-motion italiana: il regista Massimo Ottoni.

**EN** Stop-motion animation is still underrepresented among Italian filmmakers, and we aim to promote its wider dissemination. To this end, we have organized a professional, limited-enrollment workshop led by one of the most prominent figures in Italian stop-motion: comic artist and director Massimo Ottoni.

**IT** Dopo la laurea in Lettere, Musica e Spettacolo all'Università La Sapienza di Roma, Massimo Ottoni si è specializzato in animazione presso il Centro Sperimentale di Cinematografia di Torino, dove ha co-diretto il suo film di diploma *Imperium Vacui* (2014), co-diretto con Linda Kelvink. Negli anni successivi ha lavorato come freelance, realizzando diversi cortometraggi

d'animazione, spot pubblicitari e film su commissione. Nel 2015 ha diretto le sequenze di animazione del lungometraggio di Egidio Eronico *Nessuno mi troverà*, su Ettore Majorana. Nel 2016 ha diretto due cortometraggi, *The Steinway* prodotto da Istituto Luce Cinecittà, e *Water Hunters* per la Regione Piemonte (co-regia con Salvatore Centoducati).

**EN** After earning a degree in Literature, Music, and Performing Arts from La Sapienza University of Rome, Massimo Ottoni specialized in animation at the Centro Sperimentale di Cinematografia in Turin, where he co-directed his graduation film *Imperium Vacui* (2014) with Linda Kelvink. In the following years, he worked as a freelancer, creating several animated short films, commercials, and commissioned works. In 2015, he directed the animated sequences of the feature film *Nessuno mi troverà* by Egidio Eronico, about physicist Ettore Majorana. In 2016, he directed two short films: *The Steinway*, produced by Istituto Luce Cinecittà, and *Water Hunters* for the Piedmont Region (co-directed with Salvatore Centoducati).

**IT** Nel 2016 ha insegnato al Centro Sperimentale di Cinematografia di Torino e all'Istituto Europeo di Design (IED) di Milano, seguendo come tutor due progetti di laurea. Nello stesso anno è co-fondatore di Ibrido Studio.

↖ Top left: Massimo Ottoni.

↓ Sotto: un frame da *The Steinway* (2016).

Attualmente lavora come animatore, autore e regista freelance. È considerato uno dei migliori artisti italiani di stop-motion.

Il workshop è rivolto agli studenti di cinema d'animazione stop-motion di tutta Italia, perché possano godere di un'esperienza immersiva di alta formazione, della durata di tre giorni. Lo scopo è produrre un breve cortometraggio che verrà proiettato in occasione della cerimonia di chiusura del festival stesso. L'evento è a porte chiuse e si terrà per gli studenti selezionati nella **Sala Cube**.

**EN** In 2016, he taught at the Centro Sperimentale di Cinematografia in Turin and at the European Institute of Design (IED) in Milan, where he supervised two graduate projects as a tutor. That same year, he co-founded Ibrido Studio. He currently works as a freelance animator, creator, and director, and is regarded as one of Italy's leading stop-motion artists. The workshop is open to stop-motion animation students from across Italy, offering an immersive, high-level training experience over three days. The goal is to produce a short film that will be screened during the festival's closing ceremony.

The event will be held behind closed doors in the **Cube Room** and is reserved for selected students.

↓ Bottom: one frame from *The Steinway* (2016).

## Collegium è formato da / Collegium is formed by:

Adalgisa Rabino, Tommaso Marchetto, Andrea Montani, Andrea Starace, Anna Corai, Anna Lara Salvetti, Corinne Ingegneri, Ignazio Bortot, Letizia Sabadini, Lisa Serena, Lorenzo Rizza, Luca Cacciapuotì, Martina Checchini, Riccardo De Bortoli e Sofia Visconti.



# Retrospettiva Quay Brothers

➤ Auditorium 02.05 h. 16:00→17:30, 03.05 h. 09:15→10:25

← Nella pagina precedente:  
I due fratelli Stephen  
e Timothy Quay.

IT Durante le giornate del festival, è prevista la proiezione dei cortometraggi più significativi diretti dai fratelli Stephen e Timothy Quay, due maestri della tecnica stop-motion, vincitori dei più prestigiosi premi cinematografici.

L'omaggio ai due registi statunitensi nasce dalla necessità di sottolineare quanto l'animazione in stop-motion abbia attraversato la storia del cinema e sia essa un'arte che continua ad appassionare.

EN During the festival days, there will be screenings of the most significant short films directed by brothers Stephen and Timothy Quay, two masters of the stop-motion technique and winners of the most prestigious film awards.

This tribute to the two American directors stems from the desire to highlight an art form that has profoundly shaped the history of animated cinema and continues to captivate audiences and filmmakers around the world.

← On the previous page:  
the two brothers Stephen  
and Timothy Quay.

## Proiezioni / Projections

➤ Auditorium, 02.05, h. 16:00→17:24

- *Nocturna Artificialia*
- *The Cabinet Of Jan Svankmajer*
- *This Unnameable Little Broom*
- *Street Of Crocodiles*
- *Rehearsal For Extinct Anatomies*
- *Ex Voto*

➤ Auditorium, 03.05, h. 09:15→10:24

- *The Comb*
- *Anamorphosis*
- *The Calligrapher*
- *Stille Nacht I: Dramolett*
- *Stille Nacht II: Are We Still Married*
- *Stille Nacht III: Tales From Vienna Woods*
- *Stille Nacht IV: Can't Go Wrong*
- *In Absentia*
- *The Phantom Museum*

IT Tutti i cortometraggi sono sottotitolati in Italiano ed Inglese.

EN All short films are subtitled in Italian and English.





# Panel: Talk AI&Stop-Motion

➤ Auditorium 02.05 h. 14:45→15:45

IT Durante la prima edizione del SeM Days, il Festival vuole indagare il rapporto tra AI e stop-motion, un'arte artigianale, forse la più artigianale nel cinema, per capire se i due poli possono contaminarsi e semplificare, oltre che favorire i processi produttivi in animazione stop-motion. La tavola rotonda è composta da esperti provenienti sia dal mondo del cinema che delle nuove tecnologie, proprio per restituire vari punti di vista.

EN During the first edition of SeM Days, the festival wants to investigate the relationship between AI and stop-motion, perhaps the most artisanal art in cinema, to see if the two poles can contaminate and simplify, as well as foster production processes in stop-motion animation. The panel discussion is composed of experts from both the film and new technology worlds, precisely to return various points of view.

## Relatori

### Giovanni Balletta

IT Giovanni Balletta è un innovatore e imprenditore di spicco nel campo dell'intelligenza artificiale e della tecnologia. Fondatore di HumanX, una startup all'avanguardia, si dedica a creare "umani digitali empatici" che mirano a migliorare l'interazione tra uomo e tecnologia. Autore di Deus Ex Machina, Giovanni offre un'analisi approfondita su come l'intelligenza artificiale e gli algoritmi stiano trasformando il nostro mondo.

EN Giovanni Balletta is an innovator and prominent entrepreneur in the field of artificial intelligence and technology. Founder of HumanX, a cutting-edge startup, he is dedicated to creating "empathetic digital humans" aimed at enhancing the interaction between humans and technology. Author of Deus Ex Machina, Giovanni offers an in-depth analysis of how artificial intelligence and algorithms are transforming our world, projecting these innovations into the future.

### Hanna Rudak

IT Hanna Rudak è una regista e imprenditrice innovativa con una carriera internazionale nel teatro e nelle arti visive. Nota per la sua capacità di raccontare storie complesse attraverso il linguaggio visivo del teatro, Hanna ha saputo unire il mondo dell'arte a quello della tecnologia. Co-fondatrice di HumanX, lavora allo sviluppo di tecnologie che combinano intelligenza artificiale ed esperienze digitali emotivamente coinvolgenti.

EN Hanna Rudak is an innovative director and entrepreneur with an international career in theater and visual arts. Known for her ability to tell complex stories through the visual language of theater, Hanna has successfully bridged the worlds of art and technology. As co-founder of HumanX, she works on developing technologies that combine artificial intelligence with emotionally engaging digital experiences.

### Michele Rocchi

IT Appassionato di cinema fin dall'infanzia, Michele Rocchi ha inseguito il sogno di diventare regista e produttore studiando da autodidatta e lavorando per anni nel settore cine-televisivo milanese, dove ha anche fondato una sua casa di produzione Landing 2 Studios nel 2021. Oggi è formatore, produttore di contenuti multimediali ed editore del magazine digitale Tales from the Latent Space, nel quale esplora le intersezioni tra creatività e tecnologia.

EN Michele Rocchi has been passionate about cinema since childhood, pursuing his dream of becoming a director and producer through self-study and years of experience in the Milan film and television industry. In 2021, he founded his own production company, Landing 2 Studios. Today, he works as a trainer, multimedia content creator, and editor of the digital magazine Tales from the Latent Space, where he delves into the intersections between creativity and technology.

### Stefano Bessoni

IT Stefano Bessoni è un film-maker, scrittore, illustratore e animatore, appassionato di entomologia, anatomia, fiabe e storia della scienza. Ha studiato pittura all'Accademia di Belle Arti di Roma. Dopo i lungometraggi *Frammenti di scienze inesatte*, *Imago Mortis* e *Krokodyle*, ha iniziato a raccontare le sue storie con i libri illustrati e si è avvicinato al cinema d'animazione in stop-motion, rimanendone folgorato. È stato per molti anni docente di regia cinematografica e oggi è coordinatore e docente del corso triennale di illustrazione e animazione presso IED Roma e insegna illustrazione, animazione stop-motion e puppet making presso Scuola Holden di Torino.

EN Stefano Bessoni is a film-maker, writer, illustrator and animator, passionate about entomology, anatomy, fairy tales and the history of science. After the feature films *Fragments of Inexact Sciences*, *Imago Mortis* and *Krokodyle*, he began to tell his stories with illustrated books and approached stop-motion animated cinema, being struck by it. He has been a professor of film directing for many years, today he is coordinator and teacher of the three-year course in illustration and animation at IED Rome and teaches illustration, stop-motion animation and puppet making at Scuola Holden in Turin.





# Nostalghia Podcast Live: w/ Stefano Bessoni

➤ Sala Radici 02.05 h. 16:30→18:00

IT Il regista italiano Stefano Bessoni viene intervistato in diretta durante il festival, dal podcast romano Nostalghia Podcast. L'intervista riguarda la visione di Bessoni sul cinema d'animazione stop-motion, sia in merito alla poetica dell'artista, sia in merito al lavoro di produzione che vi è dietro ogni suo progetto.

EN Italian director Stefano Bessoni is interviewed live during the festival, by the Roman podcast Nostalghia Podcast. The interview is about Bessoni's view on stop-motion animation cinema, both about the artist's poetics and the production work behind each of his projects.



↑ Sopra: Stefano Bessoni.

IT Stefano Bessoni è un film-maker, scrittore, illustratore e animatore, appassionato di entomologia, anatomia, fiabe e storia della scienza. La sua poetica affonda nel concetto di wunderkammer e si nutre di suggestioni macabre che richiamano il perturbante. Ha studiato pittura all'Accademia di Belle Arti di Roma. Dopo i lungometraggi *Frammenti di scienze inesatte*, *Imago Mortis* e *Krokodyle*, ha iniziato a raccontare le sue storie con i libri illustrati e si è avvicinato al cinema d'animazione in stop-motion, rimanendone folgorato. Crede fermamente nel cinema come forma di espressione e nella politica d'autore. I suoi maggiori punti di riferimento sono Peter Greenaway, i fratelli Quay e Jan Švankmajer.

È stato per molti anni docente di regia cinematografica e oggi è coordinatore e docente del corso triennale di illustrazione e animazione presso IED Roma e insegna illustrazione, animazione stop-motion e puppet making presso Scuola Holden di Torino. Ha pubblicato molti libri illustrati, spaziando dalle fiabe alle biografie di personaggi illustri come Charles Darwin e Cesare Lombroso, fino ai racconti legati alla wunderkammer e alla fabbricazione dell'homunculus alchemico. Ha scritto e disegnato le biografie illustrate di Peter Greenaway e Tim Burton. Non dispera di tornare un giorno a fare film, riuscendo magari a ibridare il linguaggio cinematografico con altre forme espressive, mescolando animazione, illustrazione e riprese con attori.

EN Stefano Bessoni is a film-maker, writer, illustrator and animator, passionate about entomology, anatomy, fairy tales and the history of science. His poetics sinks into the concept of wunderkammer and feeds on macabre suggestions that recall the uncanny. He studied painting at the Academy of Fine Arts in Rome. After the feature films *Fragments of Inexact Sciences*, *Imago Mortis* and *Krokodyle*, he began to tell his stories with illustrated books and approached stop-motion animated cinema, being struck by it. He firmly believes in cinema as a form of expression and in auteur politics. His major points of reference are Peter Greenaway, the Quay brothers and Jan Švankmajer.

He has been a professor of film directing for many years and today he is coordinator and teacher of the three-year course in illustration and animation at IED Rome and teaches illustration, stop-motion animation and puppet making at Scuola Holden in Turin. He has published many illustrated books, ranging from fairy tales to biographies of illustrious figures such as Charles Darwin and Cesare Lombroso, up to stories related to the wunderkammer and the manufacture of the alchemical homunculus. He wrote and drew the illustrated biographies of Peter Greenaway and Tim Burton. He does not despair of returning one day to making films, perhaps managing to hybridize the language of cinema with other forms of expression, mixing animation, illustration and filming with actors.

← On the previous page:  
Stefano Bessoni



# Laboratori per bambini e famiglie: Anim'arte e Teatro Kamishibai

## Laboratorio Tavolo Animato di Anim'arte



IT Per coinvolgere un pubblico di bambini e famiglie, e avvicinare così anche le nuove generazioni al cinema d'animazione in stop-motion, sono organizzati due laboratori in cui i partecipanti sperimentano con la carta, le trasparenze e la plastilina in collaborazione con l'associazione Anim'arte di Mestre.

➤ Sabato 03.05 h. 10:30→12:30 (120'), h. 15:30→17:30 (120'), Sala Radici.

EN To engage an audience of children and families and to introduce new generations to stop-motion animation—two workshops are being organized, where participants will experiment with paper, transparencies, and plasticine, in collaboration with the Anim'arte local association.

➤ Saturday 05.03 h. 10:30→12:30 (120'), h. 15:30→17:30 (120'), Sala Radici.

## Teatro Kamishibai



IT Il teatro Kamishibai è uno spettacolo giapponese di origine antica che rievoca l'origine del cinema, in particolare delle primissime pratiche di animazione. In collaborazione con l'associazione Kamishibai Italia viene allestito uno spettacolo per la cittadinanza nei luoghi messi a disposizione dal Museo M9.

➤ Domenica 04.05 h. 10:45→12:15 (90'), Chiostro M9 District.

EN Kamishibai theatre is an ancient Japanese form of storytelling that evokes the origins of cinema, particularly the earliest animation techniques. In collaboration with the Kamishibai Italia association, a performance will be presented to the public in the spaces provided by the M9 Museum.

➤ Sunday 05.04 h. 10:45→12:15 (90'), M9 District Cloister.



# Esposizione Permanente modellini studenti Accademia delle Belle Arti di Venezia

➤ Sala Radici 02–04.05

IT Durante le giornate del festival vi sarà un'esposizione permanente di modellini realizzati dagli studenti del triennio dell'Accademia di Belle arti di Venezia, nell'ambito del corso di *Tecnologie e materiali applicati alla scenografia* della Scuola di Scenografia, Architettura di scena, Scenotecnica e Costume. Il corso è tenuto dalla Prof.ssa Cristina Alaimo.

EN During the festival days, there will be a permanent exhibition of scale models created by third-year students from the Venice Academy of Fine Arts, as part of the course *Technologies and Materials Applied to Scenography* from the School of Scenography, Stage Architecture, Stagecraft, and Costume. The course by Prof. Cristina Alaimo.

IT L'esposizione è intitolata: *Che forte! Diorami scenografici liberamente ispirati agli edifici di Forte Marghera*.

Il termine "diorama" indica, per definizione, l'atto di osservare attraverso o dentro qualcosa e si riferisce alla creazione di modelli in scala che riproducono ambienti specifici. Queste opere sono spesso un invito a una visione attenta e profonda del luogo rappresentato. I nostri diorami nascono con l'intento di stimolare questa capacità di osservazione, trasformando la manualità in un gesto creativo sensibile.

Lo sguardo si è concentrato sulle caratteristiche peculiari degli edifici che popolano la storica Fortezza di Marghera. I fabbricati sono stati prima disegnati e successivamente tradotti in modelli plastici, concepiti come scenografie per ipotetiche produzioni cinematografiche in stop-motion. Ogni edificio, scelto liberamente, è stato trasformato e reinterpretato secondo un punto di vista personale, che ne ha modificato l'aspetto per restituirne una visione unica.

Non ci si è limitati a riprodurre la forma fisica degli edifici, ma si è cercato di restituire anche la loro patina storica e il carattere distintivo. Sebbene non si tratti di riproduzioni fedeli, è possibile, passeggiando nello spazio circondato dal canale che delimita il Forte, riconoscere e ritrovare gli elementi che compongono queste creazioni, riorganizzati in un collage plastico.

EN The exhibition is titled *How Cool! Scenographic Dioramas Freely Inspired by the Buildings of Forte Marghera*.

The term "diorama" refers, by definition, to the act of observing through or into something, and it involves the creation of scale models that replicate specific environments. These works often serve as an invitation to observe the represented place with depth and attention. Our dioramas were created with the aim of stimulating this observational ability, turning craftsmanship into a sensitive, creative gesture.

The focus was placed on the unique features of the buildings that populate the historic fortress of Marghera. The structures were first drawn and then transformed into scale models, conceived as scenographies for hypothetical stop-motion film productions. Each building, freely chosen, was transformed and reinterpreted through a personal lens, altering its appearance to offer a unique vision.

Rather than simply replicating the physical form of the buildings, the students aimed to capture their historical patina and distinctive character. Though not faithful reproductions, visitors walking through the area bordered by the canal surrounding the Fort may recognize and rediscover elements of these creations, reorganized into a sculptural collage.

**Creazioni di / creations of:** Michela Bisogno, Luca Campagnoni, Emma Camporese, Gioia Cecchin, Chiara Cosmo, Cecilia Devescovi, Caterina De Benedetto, Diletta Dissegna, Lucrezia Maciocia, Luca Mancini, Emma Milan, Emma Piovan, Filippo Redi, Marta Ricciardi, Giorgia Sambucaro, Vittoria Sandri, Alicia Clo Soares, Chiara Tadiello, Linda Vason, Asia Zecchin, Maddalena Ziliotto.









# La giuria e i premi

## *Jury and prizes*

IT La giuria degli Stop e-Motion Days, sarà composta da più gruppi, ognuno assegnato a una determinata categoria del concorso. Di seguito i nomi dei giurati nelle rispettive categorie:

EN The jury of the Stop e-Motion Days will be composed of multiple groups, each assigned to a specific competition category. Below are the names of the jurors in their respective categories:

## La giuria – Feature Films

**Marco Bellano** (Presidente di giuria / President of the jury)



IT Marco Bellano insegna History of Animation all'Università di Padova (UNIPD). È stato Marie Skłodowska-Curie Global Fellow presso l'UNIPD e l'Università di Scienze Applicate e Arti di Lucerna (HSLU) (2023-2025, progetto FICTA SciO, sull'animazione e la scienza). Insegna presso istituzioni accademiche dal 2013 (Padova; Salamanca; Boston University Study Abroad Padua; Conservatorio di Ferrara, HSLU). Tra i suoi libri: *Václav Trojan. Music Composition in Czech Animated Films*, Routledge, 2019; *Allegro non troppo. Bruno Bozzetto's Animated Music*, Bloomsbury, 2021.

Nel 2014 ha ricevuto il McLaren-Lambart Award per il miglior articolo accademico dalla SAS-Society for Animation Studies. Ha presieduto la 29a conferenza SAS (2017). È nel direttivo di ASIFA Italia e nel comitato scientifico del Mutual Images Journal, di Cabiria e della collana editoriale "Lapilli" di Tunué. È stato in giuria di festival d'animazione internazionali (Teheran, Future Film Festival).

Si è diplomato in pianoforte e direzione d'orchestra; nel campo della divulgazione musicale, contribuisce ai progetti del Palazzetto Bru Zane, Venezia.

EN Marco Bellano teaches History of Animation at the University of Padua (UNIPD). He was a Marie Skłodowska-Curie Global Fellow at UNIPD and the Lucerne University of Applied Sciences and Arts (HSLU) (2023-2025, FICTA SciO project, focused on animation and science). He has been teaching in academic institutions since 2013 (Padua; Salamanca; Boston University Study Abroad Padua; Conservatory of Ferrara; HSLU). His books include *Václav Trojan: Music Composition in Czech Animated Films*, Routledge, 2019; and *Allegro non troppo: Bruno Bozzetto's Animated Music*, Bloomsbury, 2021.

In 2014, he received the McLaren-Lambart Award for Best Scholarly Article from the Society for Animation Studies (SAS). He chaired the 29th SAS conference (2017). He serves on the board of ASIFA Italia and on the editorial committees of Mutual Images Journal, Cabiria, and the "Lapilli" book series by Tunué. He has served on the juries of international animation festivals (Tehran, Future Film Festival).

A graduate in piano and orchestral conducting, he also contributes to musical outreach projects by the Palazzetto Bru Zane in Venice.

## Emiliano Fasano



IT Emiliano Fasano è strategy manager per Education, Audiovisual & Culture e Segretario Generale di ASIFA Italia, l'associazione che riunisce i professionisti italiani dell'animazione. Consulente per Presidenza del Consiglio dei Ministri, RAI Com, Creative Europe Desk MEDIA, MIA Market, Cineteca di Bologna, Museo Nazionale del Cinema, Film Commission Torino Piemonte, ha ricoperto il ruolo di esperto della Commissione Cinema MiBAC, dei comitati di valutazione SIAE/CSC e Piemonte Film TV Fund. Insegna presso IED Roma e NABA Milano.

EN Emiliano Fasano is Strategy Manager for Education, Audiovisual & Culture and Secretary General of ASIFA Italia, the association that brings together Italian animation professionals. He has worked as a consultant for the Italian Prime Minister's Office, RAI Com, Creative Europe Desk MEDIA, MIA Market, Cineteca di Bologna, the National Cinema Museum, and the Film Commission Torino Piemonte. He has also served as an expert for the MiBAC Cinema Commission, the SIAE/CSC evaluation committees, and the Piemonte Film TV Fund. He teaches at IED Rome and NABA Milan.



## Solenn Le Marchand



**IT** Nata in Francia nel 1981, Solenn si è trasferita in Italia all'età di 19 anni per studiare cinema all'Università di Venezia. Ben presto unisce le sue passioni per la musica e il cinema creando il gruppo musicale Grimoon con Alberto Stevanato. Per la loro band hanno realizzato oltre 70 cortometraggi. Nel 2012 si iscrive al master CGI presso la scuola Bigrock in Italia, ma il suo amore per l'animazione stop-motion è più forte e presto ci ritorna.

Dal 2012 collabora con diversi musicisti realizzando video musicali in stopmotion. Negli ultimi anni ha diretto diversi video.

Nel 2023, con la sua band Grimoon pubblica l'album *Clair Obscur* e il nuovo film d'animazione *Il viaggio di Alan* che racconta con lo stop-motion il dramma della migrazione. Il film ha ricevuto diversi premi in festival internazionali quali New York Immigrants Film Festival, Matera Film Festival, Rohip and Navy International Film festival, Madonie e Animation film Festival.

**EN** Born in France in 1981, Solenn moved to Italy at the age of 19 to study film at the University of Venice. She soon combined her passions for music and cinema by founding the band Grimoon with Alberto Stevanato. For their band, they have created over 70 short films.

In 2012, she enrolled in the CGI Master's program at Bigrock school in Italy, but her love for stop-motion animation prevailed, and she soon returned to it. Since 2012, she has collaborated with various musicians, creating stop-motion music videos, and in recent years, she has directed several videos.

In 2023, together with her band Grimoon, she released the album *Clair Obscur* and the new animated film *Alan's Journey*, which tells the story of migration through stop-motion animation. The film has won several awards at international festivals, including the New York Immigrant Film Festival, Matera Film Festival, Rohip and Navy International Film Festival, and Madonie e Animation Film Festival.

## La giuria – Incursions

### Cristina Alaimo (Presidente di giuria / President of the jury)



**IT** Cristina Alaimo, scenografa, costumista e illustratrice veneziana, insegna Scenografia per lo Spettacolo e per il Cinema all'Accademia di Belle Arti di Macerata e Tecnologie e materiali applicati alla Scenografia all'Accademia di Belle Arti di Venezia.

Laureata in Scenografia e in Storia dell'Arte, si è formata anche alla Scuola Internazionale di Illustrazione di Sarmade e ad Ars in Fabula, ABAMC. Dal 1998 lavora come artista in ambito internazionale, collaborando con teatri d'opera, prosa, festival, produzioni cinematografiche, mostre ed eventi.

**EN** Cristina Alaimo, a set designer, costume designer, and illustrator from Venice, is President of the Jury. She teaches Scenography for Theatre and Film at the Academy of Fine Arts in Macerata and Technologies and Materials Applied to Scenography at the Academy of Fine Arts in Venice.

She holds degrees in Scenography and Art History, and also trained at the International School of Illustration in Sarmade and at Ars in Fabula, ABAMC. Since 1998, she has worked internationally as an artist, collaborating with opera houses, theatre productions, festivals, film productions, exhibitions, and cultural events.

## Giuria

**IT** La giuria sarà composta da studenti e studentesse universitari italiani.

**EN** The jury will be composed of Italian university students.



# La giuria – Italian Shorts

**Massimo Ottoni** (Presidente di giuria / President of the jury)



IT Dopo la laurea in Letteratura, Musica e Spettacolo a La Sapienza, università degli studi di Roma, si specializza in animazione al Centro Sperimentale di Cinematografia di Torino con il cortometraggio *Imperium Vacui* (2014). Negli anni successivi realizza cortometraggi che hanno partecipato e vinto premi in festival internazionali: *Lo Steinway* (2016), *Water Hunters* (2016) e *Corkscrewed* (2019). Ha insegnato animazione presso il Centro Sperimentale di Cinematografia di Torino e allo IED di Milano. È co-fondatore di IBRIDO e collabora come professionista dell'animazione a progetti di vario genere, spaziando dal disegno animato alla CGI, ma mantenendo sempre una passione speciale per la stop-motion.

EN After earning a degree in Literature, Music, and Performing Arts from La Sapienza University of Rome, he specialized in animation at the Centro Sperimentale di Cinematografia in Turin with the short film *Imperium Vacui* (2014). In the following years, he created short films that were selected and awarded at international festivals, including *The Steinway* (2016), *Water Hunters* (2016), and *Corkscrewed* (2019).

He has taught animation at the Centro Sperimentale di Cinematografia in Turin and at IED Milan. He is a co-founder of IBRIDO and works as a professional animator on a variety of projects, ranging from hand-drawn animation to CGI, while maintaining a special passion for stop-motion.

## Giuria Collegium

Adalgisa Rabino, Tommaso Marchetto, Andrea Montani, Andrea Starace, Anna Corai, Anna Lara Salvetti, Corinne Ingegneri, Ignazio Bortot, Letizia Sabadini, Lisa Serena, Lorenzo Rizza, Luca Cacciapuotì, Martina Checchini, Riccardo De Bortoli e Sofia Visconti.

# La giuria – International Shorts & Long Story Shorts

**Paola Bistrot** (Presidente di giuria / President of the jury)



IT Paola Bistrot, si è laureata al DAMS (Bologna, 1985) e specializzata in Storia dell'Arte (Bologna, 1991). È docente di Storia e Linguaggi dell'Arte Contemporanea presso l'Accademia di Belle Arti di Venezia e tiene anche i corsi di Storia dell'Arte al Centro Sperimentale di Cinematografia di Torino.

È presidente dell'Associazione Viva Comix dal 1998 che organizza mostre, eventi, attività editoriali tra cui le antologie di cortometraggi italiani *Animazioni* in 6 DVD (2010–2019), *Ja Comix!* (2001), *Graphicnovel.it* (2012), *Poema Barocco* di Renato Calligaro (2015), *Pasolini*, tabloid di Davide Toffolo (2022), *Terra, Omini, Bestie* di Altan (2024).

Dal 2007 è Art Director del Piccolo Festival dell'Animazione. Vive a Pordenone, è cittadina del Neue Slowenische Kunst (NSK).

EN Paola Bistrot graduated in DAMS (Drama, Art and Music Studies) from the University of Bologna in 1985 and specialized in Art History in 1991. She is a professor of History and Languages of Contemporary Art at the Academy of Fine Arts in Venice and also teaches Art History at the Centro Sperimentale di Cinematografia in Turin.

Since 1998, she has been President of the Viva Comix Association, which organizes exhibitions, events, and publishing activities—including the *Animazioni* anthologies of Italian animated short films (6 DVDs, 2010–2019), *Ja Comix!* (2001), *Graphicnovel.it* (2012), *Poema Barocco* by Renato Calligaro (2015), *Pasolini, Tabloid* by Davide Toffolo (2022), and *Terra, Omini, Bestie* by Altan (2024).

Since 2007, she has been the Artistic Director of the Piccolo Festival dell'Animazione. She lives in Pordenone and is a citizen of Neue Slowenische Kunst (NSK).



## Gianni Zauli



ludolinguistics workshops for public and private institutions, as well as in schools of all levels.

IT Gianni Zauli si occupa di cinema d'animazione, ludolinguistica e organizza e cura mostre ed eventi culturali. Ha realizzato animazioni pubblicitarie e cortometraggi ricevendo diversi premi e menzioni e svolge regolarmente laboratori di animazione stop motion e ludolinguistica per enti pubblici, privati e nelle scuole di ogni ordine e grado.

EN Gianni Zauli works in the fields of animated cinema and ludolinguistics, and he organizes and curates exhibitions and cultural events. He has created animated commercials and short films, receiving several awards and honors. He regularly conducts stop-motion animation and

## Beatrice Pucci



IT Beatrice Pucci è un'autrice di film d'animazione in stop motion, scultrice e disegnatrice. Poliedrica nell'uso delle tecniche, ha sviluppato la sua ricerca attraverso la sperimentazione dei linguaggi del cinema d'animazione. I suoi cortometraggi *Soil is Alive* e *Le nozze di Pollicino*, realizzati con la tecnica della puppet animation, sono entrati nella Cinquina finalista dei Nastri d'Argento.

La sua ultima opera, *Dove il sasso cadrà*, ha vinto il premio per il miglior cortometraggio nella categoria "Professional" al festival Catchthemoon e ha ricevuto una menzione speciale nella Children's Short Film Competition del festival Imaginaria 2022.

EN Beatrice Pucci is a stop-motion animation filmmaker, sculptor, and illustrator. Versatile in her use of techniques, she has developed her artistic research through the exploration and experimentation of animation languages. Her short films *Soil is Alive* and *Le nozze di Pollicino*, created using puppet animation, were finalists in the prestigious Nastri d'Argento awards.

Her latest work, *Where the Stone Will Fall (Dove il sasso cadrà)*, won Best Short Film in the "Professional" category at the Catch the Moon Festival and received a Special Mention in the Children's Short Film Competition at the 2022 Imaginaria Festival.

## I premi

IT A fine festival verranno assegnati per ogni categoria, i seguenti premi:

EN At the end of the festival, the following awards will be presented for each category:

### Feature Films

- Cocal d'oro / *Golden Cocal*
- Cocal d'oro del pubblico / *Audience Golden Cocal*

### Italian Shorts

- Cocal d'oro / *Golden Cocal*
- Cocal d'oro del pubblico / *Audience Golden Cocal*
- Premio speciale della giuria / *Special Jury Prize*

### International Shorts & Long Story Shorts

- Cocal d'oro / *Golden Cocal*
- Gran Premio della giuria / *Grand Jury Prize*
- Migliore Regia / *Best Director*
- Migliore Sceneggiatura / *Best Screenplay*
- Migliore Fotografia / *Best Photography*

### Incursions

- Gran Premio / *Grand Prize*
- Svankmajer Prize (Premio per la migliore sperimentazione, *Award for Best Experimentation*)
- Starewicz Prize (Premio per la migliore opera prima, *Award for Best Debut Work*).





# Organizzazione *Organization*

## **Direzione Artistica / Artistic Direction**

Michelangelo Morello  
Andrea Viggiano

## **Responsabile Ufficio Stampa / Press Office Manager**

Francesca Pascale

## **Ufficio Stampa / Press Office**

Giacomo Amari  
Anna Bellini  
Lorenzo Cazzini  
Diletta Coluccia  
Mara D'Aloise  
Ambra Farinelli  
Alexandru Daniel Giotina  
Angelica Morresi  
Laura Piatti  
Andrea Piumarta  
Miriam Tessaro

## **Responsabile Ufficio Comunicazione / Communication Office Manager**

Isabel Musoni

## **Ufficio Comunicazione / Communication Office**

Amanda Milaqi (coordinatrice)  
Margherita Zocca  
Ludovico Persic  
Adèle Van Eyll

## **Graphic Design Locandina / Poster Graphic Design**

Emilio Dalpane

## **Sottotitoli / Subtitles**

Marco Cappelletti  
Sara Chimera  
Gaia Crotti  
Alessandro Leombruni (coordinatore)  
Andrea Mazzarco  
Manon Morin  
Marco Salvalaio  
Federico Sugliano

## **Riprese audio-video / Audio-Video Recording**

Jacopo Renzi

# Ringraziamenti *Special Thanks*

IT *Stop e-Motion Days* non sarebbe stato possibile senza l'impegno, la passione e la creatività delle persone che hanno reso questo progetto una realtà. Un sentito grazie al Team del Festival, in particolare a:

EN *Stop e-Motion Days* would not have been possible without the dedication, passion, and creativity of the people who made this project a reality. A heartfelt thank you to the Festival Team, in particular to:

IT Un sentito grazie al Team del Festival, in particolare a tutte le persone del collettivo Quarta Parete che hanno deciso di mettersi in gioco. Gli *Stop e-Motion Days* nascono proprio dalla passione e dall'impegno dei membri del collettivo. Un riconoscimento anche alle persone di Unione degli Universitari Venezia che hanno contribuito con supporto organizzativo.

EN A heartfelt thank you to the Festival Team, especially to all the members of the Quarta Parete collective who chose to step up and get involved. *Stop e-Motion Days* were born from the passion and dedication of the collective's members. Special recognition also goes to the members of Unione degli Universitari Venezia for their valuable organizational support.

IT Un ringraziamento speciale va a M9 – Museo del '900, allo staff e al curatore Giuseppe Saccà per la fiducia, l'ospitalità e per il prezioso supporto logistico e culturale.

EN A special thanks goes to M9 – Museum of the 20th Century, to the staff and to the curator Giuseppe Saccà for their trust, hospitality, and valuable logistical and cultural support.

IT Grazie a tutti i partner e media partner che hanno creduto nel nostro progetto e ci hanno accompagnato in questo primo viaggio nell'universo dell'animazione in stop motion.

EN Thanks to all the partners and media partners who believed in our project and accompanied us on this journey into the world of stop-motion animation.

---

Un progetto a cura di:



Partner:



---

Con il sostegno di:



---

Con il patrocinio di:



---

Media partner:



